

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



Eiswürfelbereiter PC-EWB 1007

Ijsblokjesmachine • Machine à Glaçons • Máquina para hacer cubitos de hielo
Apparecchio per la produzione di cubetti di ghiaccio • Ice cube maker
Kostkarka do Lodu • Jégkocka-készítő gép • Льдодогенератор
Прибор для изготовления кубиков льда • آلة صنع مكعبات الثلج



DEUTSCH	Seite	4	DEUTSCH
NEDERLANDS	blz	12	NEDERLANDS
FRANÇAIS	page	18	FRANÇAIS
ESPAÑOL.....	página	25	ESPAÑOL
ITALIANO	pagina	31	ITALIANO
ENGLISH	page	38	ENGLISH
JĘZYK POLSKI	strona	44	JĘZYK POLSKI
MAGYARUL	oldal	52	MAGYARUL
УКРАЇНСЬКА	стор	58	УКРАЇНСЬКА
РУССКИЙ	стр.	64	РУССКИЙ
71 العربية.....	صفحة		العربية

Übersicht der Bedienelemente

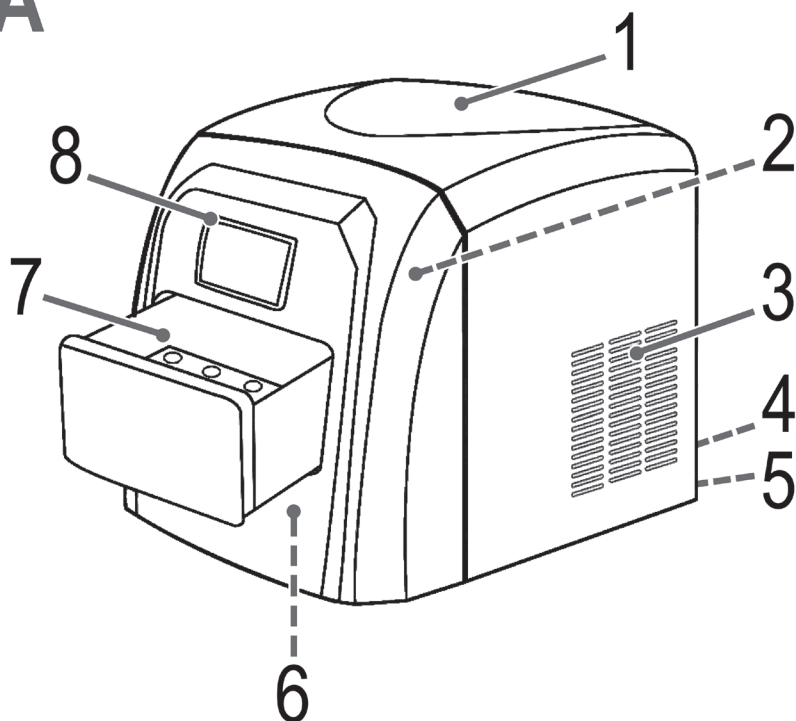
Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes

Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Location of Controls

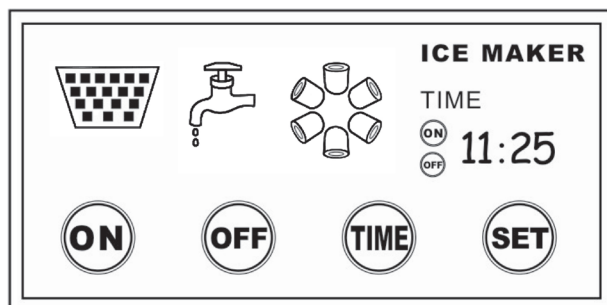
Lokalizacja kontrolek • A Kezelőszervek Elhelyezkedése

Розташування органів керування • Расположение элементов • مخطط المكونات

A



B



Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	3
Allgemeine Sicherheitshinweise	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät.....	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	5
Teilebeschreibung	5
Lieferumfang	6
Auspacken des Gerätes.....	6
Bedienung	6
Reinigung	8
Aufbewahrung	9
Störungsbehebung.....	9
Geräuschentwicklung	9
Technische Daten	9
Hinweis zur Richtlinienkonformität	10
Garantie.....	10
Entsorgung- Bedeutung des Symbols „Mülltonne“	11

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenschein und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.

- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Ersticken** Gefahr!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit einge-

schränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ **WARNUNG:**

- Verwenden Sie nur Trinkwasser ohne Zusätze! Zusätze bleiben im Wasserkreislauf zurück und verunreinigen das Gerät.
- Verschließen oder blockieren Sie die Belüftungsöffnungen im Gehäuse nicht.
- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.

⚠ **ACHTUNG:**

Halten Sie unbedingt die Wartezeit von 2 Stunden, bei Erstinbetriebnahme oder nach Transport ein, damit sich das Kühlmittel absenken kann. Andernfalls würde der Kühlkompressor beschädigt werden.

- Transportieren und lagern Sie das Gerät nur aufrecht.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie z.B. Öfen, Heizkörpern etc.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, waagerechte und ebene Fläche. Halten Sie einen Abstand von mindestens 15 cm zu Wänden oder Gegenständen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zur Herstellung von Eiswürfeln aus Trinkwasser.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.

Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen.

Für folgende Verwendung ist es **nicht** bestimmt:

- in der Landwirtschaft;
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
- in Frühstückspensionen;
- im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Teilebeschreibung

Abbildung A

- 1 Gehäuse
- 2 Wasserschale (im Inneren des Gerätes)
- 3 Belüftungsöffnungen
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Restwasser-Ablassventil
- 6 Wassertank (im Inneren des Gerätes)
- 7 Eiswürfelbehälter
- 8 Display und Berührungsbildschirm („Touchscreen“-Oberfläche)

Abbildung B

Anzeige im Display	Bedeutung
ON	Eiswürfelherstellung starten
OFF	Eiswürfelherstellung unterbrechen / beenden
TIME	Uhrzeit / Zeitschaltuhr anzeigen / bestätigen
SET	Uhrzeit / Zeitschaltuhr verändern / aktivieren / deaktivieren

	Programmierte Einschaltzeit
	Programmierte Abschaltzeit
	Eiswürfelbehälter voll
	Wassermangel
	Rotierende Anzeige: Eiswürfel werden hergestellt Blinkende Anzeige: Störung

Lieferumfang

- 1 Eiswürfelbereiter
- 1 Einfüllbehälter (Messbecher)
- 1 Eisschaufel
- 1 Ersatzverschluss für Ablassventil

Auspacken des Gerätes

- 1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- 2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- 3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

i HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ zu säubern.

Bedienung

⚠ ACHTUNG:

Halten Sie unbedingt die Wartezeit von 2 Stunden, bei Erstinbetriebnahme oder nach Transport ein, damit sich das Kühlmittel absenken kann. Andernfalls würde der Kühlkompressor beschädigt werden.

Elektrischer Anschluss

- 1. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- 2. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (4) auf der Rückseite des Gerätes auf „○“ (Aus) steht.
- 3. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 220 - 240 V~, 50 Hz an.
- 4. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein. Es ertönt ein Signal.

Verwendung des „Touchscreen“

Die Bedienung des Gerätes erfolgt über den Berührungsbildschirm. Tippen Sie mit einem Finger leicht auf die dargestellten Tasten **ON** / **OFF** / **TIME** / **SET**, um die Funktionen auszuführen.

Uhrzeit und Zeitschaltuhr einstellen

i HINWEIS:

- Führen Sie die Einstellungen zügig hintereinander und innerhalb weniger Sekunden durch. Wenn innerhalb 3 Sekunden keine Eingabe erfolgt, bricht das Gerät den Eingabemodus automatisch ab. Die bis dahin eingestellten Zeiten werden gespeichert.
- Zur Programmierung der Zeitschaltuhr gelangen Sie nur über die Einstellung der Uhrzeit.
- Berühren Sie **TIME** auf dem Display. Sie befinden sich im Eingabemodus. Die einzustellende Anzeige blinkt.

Reihenfolge der Zeiteinstellung:

- 1. aktuelle Stunde
- 2. aktuelle Minute
- 3. TIME  Einschaltzeit Stunde
- 4. TIME  Einschaltzeit Minute
- 5. TIME  Abschaltzeit Stunde
- 6. TIME  Abschaltzeit Minute

Einstellen der Zeit:

- Um die jeweilige Zeit zu verändern, tippen Sie ein- oder mehrmals **SET**.
- Bestätigen Sie Ihre Einstellung immer mit **TIME**.

Einstellung der Zeitschaltuhr überprüfen

Möchten Sie sich die programmierte Ein- und Abschaltzeit anzeigen lassen, tippen Sie mehrmals nacheinander **TIME**.

Zeitschaltuhr aktivieren / deaktivieren

- Berühren Sie **SET**. Die jeweilige Anzeige ist aktiviert:
 1. TIME 
 2. TIME 
 3. TIME  und TIME 
- Um die Zeitschaltuhr zu deaktivieren, berühren Sie nochmals **SET**.

Eiswürfel herstellen

WARNUNG:

- Verwenden Sie nur Trinkwasser (Leitungswasser) ohne Zusätze! Zusätze bleiben im Wasserkreislauf zurück und verunreinigen das Gerät.

HINWEIS:

- Die Eiswürfel des ersten Produktionszyklus sollten aus hygienischen Gründen nicht verwendet werden.
- In Abhängigkeit von der Wasser-/ und Umgebungstemperatur fallen die ersten Eiswürfel kleiner aus. Erst bei den folgenden Zyklen erreichen die Eiswürfel eine größere Größe.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei einer Wassertemperatur zwischen 7°C und 35°C sowie bei einer Umgebungstemperatur zwischen 15°C und 38°C.

HINWEIS:

- Aufgrund des schnellen Gefriervorgangs können die Eiswürfel „milchig“ aussehen. Dabei handelt es sich um aufgefangene Luft im Wasser. Dies beeinflusst nicht die Qualität der Eiswürfel.
- Möchten Sie klar aussehende Eiswürfel, verwenden Sie zuvor abgekochtes und abgekühltes Trinkwasser.

1. Betrachten Sie unsere Abbildung A auf Seite 3. Ziehen Sie den Eiswürfelbehälter um ca. die Hälfte heraus.
2. Nehmen Sie den mitgelieferten Messbecher zur Hilfe. Füllen Sie mindestens 0,8 l und maximal 1,8 l Trinkwasser durch den Eiswürfelbehälter in den Wassertank.

HINWEIS:

- Sie können den Eiswürfelbehälter auch komplett heraus ziehen. So füllen Sie das Trinkwasser von vorn direkt in den Wassertank.
- Die MAX Marke befindet sich im Wassertank.

3. Schließen Sie den Eiswürfelbehälter.
4. Starten Sie die Eiswürfelproduktion, indem Sie **ON** auf dem Display berühren. Die Kontrollleuchte  rotiert. Ein Zyklus der Eiswürfelherstellung dauert zwischen 6 und 18 Minuten. Halten Sie den Eiswürfelbehälter während der Eiswürfelproduktion geschlossen.

HINWEIS:

Haben Sie zuvor eine Einschaltzeit aktiviert, entfällt das manuelle Starten. Das Gerät beginnt automatisch mit der Eiswürfelherstellung.

Eiswürfelproduktion unterbrechen

Berühren Sie **OFF** auf dem Display, um die Eiswürfelproduktion zu stoppen.

HINWEIS:

- Haben Sie zuvor eine Abschaltzeit aktiviert, beendet das Gerät die Eiswürfelproduktion automatisch.

i HINWEIS:

- Bei manueller Unterbrechung des Betriebs wird nicht benötigtes Wasser in den Wassertank zurück transportiert. Erst danach stoppt das Gerät. Halbfertige Eiswürfel bleiben an den Kühlstangen hängen. Sobald sie etwas angetaut sind, lösen sie sich und fallen in den Eiswürfelbehälter.

Kontrollleuchte (Eisbehälter voll)

Sobald der Eiswürfelbehälter voll ist, wird die Produktion durch den Temperatur-Sensor gestoppt. Die Kontrollleuchte  leuchtet und ein Signalton ertönt.

i HINWEIS:

Beim Entnehmen des Eiswürfelbehälters tropft etwas Wasser durch die Löcher am Boden.

- Entnehmen Sie die Eiswürfel. Verwenden Sie ggf. die beigelegte Eisschaufel.
- Nachdem die Kontrollleuchte  erlischt, startet nach einiger Zeit die Eiswürfelproduktion wieder automatisch.

Kontrollleuchte (Wassermangel)

Die Kontrollleuchte zeigt an, wenn sich zu wenig Wasser im Wassertank befindet. Gleichzeitig ertönt ein Signalton und die Eiswürfelproduktion wird automatisch unterbrochen.

- Entleeren Sie den Eiswürfelbehälter.
- Füllen Sie Trinkwasser, wie unter „Eiswürfel herstellen“ beschrieben, nach. Da sich noch Restwasser im Gerät befinden kann, beachten Sie die MAX Markierung im Wassertank.
- Schließen Sie den Eiswürfelbehälter.
- Berühren Sie **ON** auf dem Display, um die Eiswürfelproduktion wieder aufzunehmen. Die Kontrollleuchte  erlischt.

Reinigung**⚠ WARNUNG:**

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Chemikalien, Säuren, Benzin oder Öl.

i HINWEIS:

- Wechseln Sie das Wasser im Wasserbehälter, aus hygienischen Gründen, alle 24 Stunden aus.
- Entnehmen Sie nach dem Gebrauch den Eiswürfelbehälter. Wenn der Wassertank offen bleibt, können sich keine Pilzkulturen oder Bakterien bilden.

Eiswürfelbehälter (6)

Entnehmen Sie den Eiswürfelbehälter und säubern Sie diesen in einer verdünnten Spülmittellösung unter laufendem warmem Wasser.

Gehäuse und Innenraum

- Reinigen Sie das Gehäuse und den Innenraum mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie eine verdünnte Lösung aus Wasser und Essig.

Restwasser ablassen (4)

Wird das Gerät für eine längere Zeit nicht gebraucht, lassen Sie das Restwasser ab. Stellen Sie das Gerät an eine Tischkante. Halten Sie eine Schüssel unter das Restwasser-Ablassventil.

- Drehen Sie das Restwasser-Ablassventil entgegen dem Uhrzeigersinn ab, um das restliche Wasser abzulassen.
- Nachdem das Restwasser abgeflossen ist, drehen Sie das Restwasser-Ablassventil wieder auf.

Aufbewahrung

- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell: PC-EWB 1007
 Spannungsversorgung: 220-240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 1,2 A
 Tägliche Eismenge: 10-15 kg / 24 Std.
 Wassertankvolumen: ca. 1,8 Liter
 Kältemittel: R134a / 85 g
 Treibgas: C₅H₁₀
 Schutzklasse: I
 Klimaklasse: T
 Umgebungstemperatur: + 16 °C bis + 43 °C
 Nettogewicht: ca. 10,85 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-schalter (4) ein.
		Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Der Kompressor macht abnormale Geräusche.	Die Spannung ist zu gering.	Schalten Sie das Gerät aus und prüfen Sie die Netzspannung.
Kontrollleuchte  blinkt.	Wassermangel.	Füllen Sie Wasser nach ⇒ „Eiswürfel hersteller“.
Die Eiswürfel sind zu groß und kleben zusammen.	Die Wassertemperatur oder die Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	Stoppen Sie die Eiswürfelproduktion. Lassen Sie etwas Wasser ab und füllen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C) nach.
Das Symbol  blinkt.	Die Wasserschale ist durch zu große Eiswürfel blockiert.	Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/ Ausschalter (4) aus. Warten Sie, bis sich die Eiswürfel gelöst haben. Schalten Sie das Gerät wieder ein. Starten Sie erneut mit ON .

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-EWB 1007 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts

beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

servicecenter@proficook.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefonnummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und

E-Mail-Adresse mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Profi Cook
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Entsorgung- Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Inhoud

Locatie van de bedieningselementen	3
Algemene veiligheidsinstructies	12
Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat ..	13
Beoogd gebruik	13
Beschrijving van de onderdelen	13
Geleverde onderdelen	13
Het apparaat uitpakken	14
Bediening	14
Reiniging	16
Opslaan	16
Probleemoplossing	16
Technische gegevens	17
Verwijdering - Betekenis van het	
"vuilnisbak"-symbool	17

Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd.

Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.

- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

WAARSCHUWING:

- Gebruik uitsluitend drinkwater zonder toevoegingen! Toevoegingen blijven in het watercircuit en verontreinigen het apparaat.
- Verzegel of blokkeer nooit de ventilatieopeningen in de behuizing.
- Laat het koelvloeistofcircuit niet beschadigd raken.

LET OP:

Wacht 2 uur voordat u het toestel in gebruik neemt en nadat u het toestel heeft verplaatst om de koelvloeistof tot rust te laten komen, de compressor kan anders beschadigd raken.

- Houd het toestel altijd rechtop wanneer u het verplaatst en bewaart.
- Plaats het toestel niet op of in de nabijheid van hittebronnen zoals ovens, kachels etc.
- Plaats het toestel op een vast en effen oppervlak. Bewaar aan alle kanten een afstand van tenminste 15 cm.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is ontworpen om ijsblokjes te maken van drinkwater.

Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik en dergelijke toepassingen zoals bijv. personeelkeukens in winkels, kantoren en andere werkplaatsen.

Het is **niet** voor het volgende bestemd:

- agrarische sector;
- door gasten in hotels, motels en andere accommodaties;
- in bed & breakfast verblijven;
- in de horeca en ander grootschalig gebruik.

Gebruik dit toestel alleen zoals beschreven in deze gebruikershandleiding. Gebruik dit toestel niet voor commerciële doeleinden.

Het is niet bedoeld voor enig ander gebruik, hierdoor kan er schade aan het toestel en zelfs verwondingen ontstaan.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadiging als gevolg van gebruik anders dan waarvoor het is bestemd.

Beschrijving van de onderdelen

Afbeelding A

- 1 Behuizing
- 2 Waterbak (binnenin het apparaat)
- 3 Ventilatieopeningen
- 4 Aan/uitschakelaar
- 5 Afvoerlepel voor overtollig water
- 6 Watertank (binnenin het apparaat)
- 7 Container voor ijsblokjes
- 8 Display en aanraakscherm ("Aanraakscherm" interface)

Afbeelding B

Weergave op Display	Betekenis
ON	Ijsblokjes maken starten
OFF	Ijsblokjes maken onderbreken / voltooid
TIME	Tijd / Timer weergeven / bevestigen
SET	Tijd / Timer wijzigen / activeren / deactiveren
TIME 	Geprogrammeerde inschakeltijd
TIME 	Geprogrammeerde uitschakeltijd
	Ijsblokjesbak vol
	Water bijvullen
	Draaiende display: Ijsblokjes worden gemaakt Knipperende display: Storing

Geleverde onderdelen

- 1 Ijsblokjesmaker
- 1 Vultbeker (Maatbeker)
- 1 Ijsschep

- 1 Vervangingsverzegeling voor drainageventiel

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Verwijder het overige verpakkingsmateriaal zoals plastic, vulmateriaal, kabelstrips en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer of alle onderdelen in de doos zitten.

i OPMERKING:

Er kan zich nog stof of productiemateriaal op het apparaat bevinden. We raden u aan om het apparaat eerst te reinigen, zoals beschreven onder "Reiniging".

Bediening

△ LET OP:

Wacht 2 uur voordat u het toestel voor het eerst in gebruik neemt en nadat u het toestel heeft verplaatst om de koelvloeistof tot rust te laten komen, de compressor kan anders beschadigd raken.

Aansluiten van de stroomkabel

1. Let op dat de spanning op het toestel (het typeplaatje) overeenkomt met de hoofdspanning, voordat u het toestel op de stroomtoevoer aansluit.
2. Zorg ervoor dat de Aan/Uitschakelaar (4) op de achterzijde van het apparaat is ingesteld op de "O" (uit) stand.
3. Sluit het toestel aan op een goed geïnstalleerde muurstopcontact van 220 - 240 V~, 50 Hz.
4. Schakel het apparaat in m.b.v. de Aan/Uitschakelaar. Een signaaltoon klinken.

Het "Aanraakscherm" gebruiken

Het apparaat wordt bediend via het aanraakscherm. Raak de weergegeven toetsen **ON** / **OFF** / **TIME** / **SET** lichtjes aan met uw vinger om de corresponderende functies uit te voeren.

Tijd en timer instellen

i OPMERKING:

- Voer de instellingen binnen enkele seconden snel achtereenvolgens uit. Als u voor 3 seconden niets invoert, zal het apparaat de invoermodus automatisch annuleren en de momenteel ingestelde tijden worden opgeslagen.
- U kunt de timer alleen programmeren door de tijd in te stellen.

- Raak **TIME** aan op de display om de invoermodus te openen. De in te stellen display zal knipperen.

Volgorde voor de tijdinstelling:

1. huidig uur
2. huidige minuut
3. TIME  Inschakeluur
4. TIME  Inschakelminuut
5. TIME  Uitschakeluur
6. TIME  Uitschakelminuut

De tijd instellen:

- Raak **SET** eenmaal of verschillende keren aan om de tijd in te stellen.
- Bevestig uw instelling altijd met **TIME**.

De timerinstelling controleren

U kunt de geprogrammeerde inschakel- en uitschakeltijd controleren door verschillende keren achtereenvolgens **TIME** aan te raken.

Timer activeren / deactiveren

- Raak **SET** aan. De display wordt geactiveerd:
 1. TIME 
 2. TIME 
 3. TIME  en TIME 
- Raak **SET** nogmaals aan om de timer te deactiveren.

Ijsblokjes maken

WAARSCHUWING:

- Gebruik uitsluitend drinkwater zonder toevoegingen! Toevoegingen blijven in het watercircuit en verontreinigen het apparaat.

i **OPMERKING:**

- Gebruik uit oogpunt van hygiëne geen ijsblokjes uit de eerste cyclus.
- De eerste ijsblokjes zullen klein zijn, afhankelijk van de water- en omgevingstemperatuur. De ijsblokjes zullen alleen maar groter worden in de volgende cyclus.
- Voor het beste resultaat raden wij een watertemperatuur aan van 7 °C tot 35 °C en een omgevingstemperatuur van 15 °C tot 38 °C.
- Bij snel invriezen kunnen de ijsblokjes een “melkachtig” uiterlijk krijgen. Dit is de lucht die in het water zit opgesloten en heeft geen invloed op de kwaliteit van de ijsblokjes.
- Als u graag heldere ijsblokjes wilt hebben, kunt u gekoeld water gebruiken na het eerst te hebben gekookt.

1. Zie afbeelding A op pagina 3. Trek de ijsblokjesbak er ongeveer half uit.
2. Gebruik de meegeleverde maatbeker om minstens 0,8 l tot een maximale van 1,8 l drinkwater door de ijsblokjesbak in de watertank te gieten.

i **OPMERKING:**

- U kunt de ijsblokjesbak er ook volledig uittrekken. In dit geval giet u het drinkwater rechtstreeks in de watertank.
- De MAX markering is te vinden op de watertank.

3. Sluit de ijsblokjesbak.
4. Start de productie van ijsblokjes door **ON** op de display aan te raken. Het indicatielampje  begint te draaien. Een productiecyclus van ijsblokjes duurt tussen 6 en 18 minuten. Houd de ijsblokjesbak altijd gesloten tijdens het maken van ijsblokjes.

i **OPMERKING:**

Als u eerder de inschakeltijd hebt geactiveerd, zal de handmatige start niet functioneren. Het apparaat start automatisch met het maken van ijsblokjes.

Het stoppen van de ijsblokjesproductie

Raak **OFF** aan op de display om het maken van ijsblokjes te stoppen.

i **OPMERKING:**

- Als u eerder de uitschakeltijd hebt geactiveerd, beëindigt het apparaat automatisch het maken van ijsblokjes.
- Als u de productie handmatig onderbreekt, zal niet water dat niet meer nodig is terug naar de watertank worden geleid. Pas hierna zal het apparaat stoppen. Onvolledig gemaakte ijsblokjes blijven op de koelstangen hangen. Zodra deze blokjes voldoende zijn ontdooid, zullen ze in de ijsblokjesbak vallen.

Indicator (Ijsblokjesbak vol)

De temperatuursensor stopt de ijsblokjesproductie zodra de container voor ijsblokjes vol is. Het lampje van de  - indicator brandt, en er klinkt een pieptoon.

i **OPMERKING:**

Wanneer u de ijsblokjesbak verwijdert, zal er wat water door de openingen op de vloer druppelen.

- Verwijder de ijsblokjes met behulp van de bijgeleverde ijschep.
- De  - indicator gaat uit, enkele momenten later begint de ijsblokjesproductie opnieuw.

Indicator (Water bijvullen)

De indicator gaat uit als de watertank bijna leeg is en er klinkt een pieptoon. De ijsblokjesproductie stopt automatisch.

- Leeg de ijsblokjesbak.
- Vul ijsblokjes bij zoals beschreven in het hoofdstuk “Ijsblokjes maken”. Controleer de MAX

markering in de watertank, omdat het apparaat nog water kan bevatten.

- Sluit de ijsblokjesbak.
- Raak **ON** aan op de display om de ijsblokjesproductie opnieuw te starten. Het indicatorlampje  gaat uit.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact alvorens schoon te maken.
- Dompel het apparaat nooit in water om te reinigen. Dit vormt namelijk een risico op brand of elektrische schokken.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen staalwol of andere schurende reinigingsproducten.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Gebruik geen chemicaliën, zuren, benzine of olieproducten.

i OPMERKING:

- Ververs, uit oogpunt van hygiëne, het water in de tank na 24 uur.
- Verwijder de ijsblokjesbak na gebruik. Als de watertank open blijft, kunnen er geen schimmel of bacteriën vormen.

Container voor ijsblokjes (6)

Verwijder de container voor ijsblokjes en reinig deze met een niet-agressief schoonmaakmiddel onder stromend warm water.

Behuizing en binnenkant

- Maak de behuizing en de binnenkant schoon met een vochtige doek.
- Gebruik een verdunde oplossing van azijn en water.

Overtollig water afvoeren (4)

Voer het overtollige water af wanneer het toestel voor langere tijd niet in gebruik is. Laat het apparaat op een tafelrand rusten. Houd een kom onder het drainageventiel voor resterend water.

- Draai het drainageventiel linksom om de rest van het water af te tappen.
- Sluit de afvoerklep voor overtollig water nadat het overtollige water is afgevoerd.

Opslaan

- Wij raden aan dat u het apparaat in de originele verpakking houdt wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten bereik van kinderen en op een droge, goed geventileerde plek.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen werking.	Geen stroomtoevoer.	Gebruik de aan/uitschakelaar (4) om het apparaat in te schakelen.
		Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de stekker goed in het stopcontact.
		Controleer de stop.
	Het apparaat is stuk.	Neem contact op met uw leverancier of specialist.
Luidruchtige compressor.	Stroomtoevoer te laag.	Schakel het apparaat uit en controleer de stroomtoevoer.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het indicatorlampje  flikkert.	Waterniveau te laag.	Vul het water bij ⇨ “ <i>Ijsblokjes maken</i> ”.
De ijsblokjes zijn te groot en kleven aan elkaar.	Temperatuur van het water of de omgeving te laag.	Stop de ijsblokjesproductie. Tap wat water af en vul bij met lauw water (max. 35 °C).
Het  symbooltje knip-pert.	De waterbak wordt geblok-keerd door te grote ijsblokjes.	Gebruik de aan/uitschakelaar (4) om het apparaat uit te schakelen. Wacht totdat de ijsblokjes los komen te zitten. Schakel het apparaat weer in en gebruik ON om te herstarten.

Technische gegevens

Model:..... PC-EWB 1007

Voeding: 220-240 V~, 50 Hz

Vermogen: 1,2 A

Ijsblokjesproductie: 10-15 kg / 24 uur

Volume watertank: ong. 1,8 liter

Koelvloeistof: R134a / 85 g

Drijfgas C₅H₁₀

Protectieklasse: I

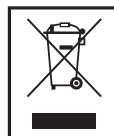
Klimaatklasse: T

Omgevingstemperatuur: + 16 °C tot + 43 °C

Nettogewicht: ong. 10,85 kg

Onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit mo-ment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstru-eerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering - Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische ap-paraten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaars door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzame-lingspunten.

Table des matières

Situation des commandes	3
Conseils généraux de sécurité.....	18
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil....	19
Utilisation prévue.....	19
Description des pièces.....	19
Pièces incluses	20
Déballer l'appareil	20
Utilisation.....	20
Nettoyage	22
Stockage	22
Dépannage.....	23
Données techniques	23
Elimination- Signification du symbole	
"Elimination"	24

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce,

toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.

- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants)

aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ **AVERTISSEMENT :**

- Utilisez uniquement de l'eau potable sans additifs ! Les additifs restent dans le circuit d'eau et contaminent l'appareil.
- N'obstruez pas et ne bloquez pas les orifices de ventilation de l'appareil.
- N'abîmez pas le circuit de réfrigérant.

⚠ **ATTENTION :**

Veuillez respecter une période d'attente de 2 heures avant de mettre en marche l'appareil pour la première fois après l'avoir déplacé afin de laisser le temps au liquide de refroidissement de se positionner correctement, faute de quoi le compresseur pourrait être endommagé.

- Ne déplacez et ne rangez l'appareil qu'en position debout.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité de sources de chaleur comme des fours, cuisinières, etc.
- Placez l'appareil sur une surface stable et plane. Conservez un espace d'au moins 15 cm de tous les côtés.

Utilisation prévue

Cet appareil est conçu pour faire des glaçons à partir d'eau potable.

Il est destiné à un usage domestique et aux applications similaires comme les cuisines pour les employés des magasins, des bureaux et autres lieux de travail.

Il n'est **pas** destiné à être utilisé :

- dans l'agriculture;
- par les hôtes des hôtels, motels et autre hébergement;
- dans les établissements de bed & breakfast;
- pour les traiteurs et autre usage industriel.

N'utilisez l'appareil que de la façon décrite dans ce manuel. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales.

L'appareil n'est destiné à aucun autre type d'utilisation et il peut en résulter des dommages voir des blessures.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages se produisant lors d'une utilisation autre que celle qui est décrite ci-dessus.

Description des pièces

Figure A

- 1 Boîtier
- 2 Plateau à eau (à l'intérieur de l'appareil)
- 3 Orifices d'aération
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Vanne de purge de l'eau résiduelle
- 6 Réservoir d'eau (à l'intérieur de l'appareil)
- 7 Récipient à glaçons
- 8 Écran d'affichage tactile (Interface "écran tactile")

Figure B

Affiché sur l'écran	Signification
ON	Mise en route de la fabrication de glaçons
OFF	Interrompre / finir la fabrication de glaçons
TIME	Temps Montrer / confirmer le temps
SET	Temps / Changer / activer / désactiver le minuteur
TIME ON	Heure de mise en marche programmée
TIME OFF	Heure d'arrêt programmée

	Plateau à glaçons plein
	Remplir le réservoir d'eau
	Affichage rotatif : Glaçons en cours de fabrication Affichage clignotant : Faute

Pièces incluses

- 1 Machine à glaçons
- 1 Verre de remplissage (bec verseur de mesure)
- 1 Pelle à glaçons
- 1 joint de remplacement pour la vanne de drainage

Déballer l'appareil

- 1. Retirez l'appareil de l'emballage.
- 2. Retirez tous les matériaux d'emballage comme le film plastique, le rembourrage, les attaches-câbles et la boîte.
- 3. Vérifiez que toutes les pièces sont bien dans la boîte.

i NOTE :

Il se peut de la poussière ou des résidus de fabrication demeurent dans l'appareil. nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme il est décrit dans le chapitre "Nettoyage".

Utilisation

△ ATTENTION :

Veillez respecter une période d'attente de 2 heures avant de mettre en marche l'appareil pour la première fois après l'avoir déplacé afin de laisser le temps au liquide de refroidissement de se positionner correctement, faute de quoi le compresseur pourrait être endommagé.

Connexion à l'alimentation sur secteur

- 1. Assurez-vous que la tension de l'appareil (plaque signalétique) corresponde à la tension

fournie avant de le connecter à l'alimentation sur secteur.

- 2. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt (4) au dos de l'appareil est sur la position "○" (arrêt).
- 3. Branchez l'appareil sur une prise murale 220 - 240 V~, 50 Hz correctement installée.
- 4. Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Un signal sonore retentit.

Utiliser "l'écran tactile"

Cet appareil fonctionne à l'aide de l'écran tactile. Touchez le boutons **ON** / **OFF** / **TIME** / **SET** affichés avec le doigt pour exécuter les fonctions.

Régler l'heure et le minuteur

i NOTE :

- Accomplissez les réglages l'un après l'autre rapidement, dans un délai de quelques secondes. Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 3 secondes, l'appareil annulera automatiquement le mode d'entrée. Les temps enregistrés jusqu'à maintenant seront sauvegardés.
- Vous pouvez programmer le minuteur uniquement si vous avez réglée l'heure.
- Appuyez sur **TIME** sur l'affichage. Vous êtes maintenant en mode d'entrée. L'affichage devant être réglé se mettra à clignoter.

Séquence du réglage de l'heure :

- 1. heure actuelle
- 2. minutes actuelles
- 3. TIME  Heure de mise en marche
- 4. TIME  Minute de mise en marche
- 5. TIME  Heure d'arrêt
- 6. TIME  Minute d'arrêt

Réglage de l'heure:

- Pour changer l'heure, appuyez sur **SET** une ou plusieurs fois.
- Confirmez toujours votre réglage avec **TIME**.

Vérifier le réglage du minuteur

Si vous souhaitez afficher l'heure de marche et d'arrêt programmée, appuyez successivement sur **TIME**.

Activer/désactiver le minuteur

- Appuyez sur **SET**. L'affichage est activé :
 - TIME 
 - TIME 
 - TIME  et TIME 
- Pour désactiver le minuteur, appuyez à nouveau sur **SET**.

Faire des glaçons

AVERTISSEMENT :

- Utilisez uniquement de l'eau potable et sans additifs. Les additifs restent dans le circuit d'eau et risquent de contaminer l'appareil.

i NOTE :

- Pour des raisons d'hygiène, n'utilisez pas les glaçons du premier cycle.
- Il se peut que les premiers glaçons soient petits en fonction de la température de l'eau et de la température ambiante. Les glaçons deviendront plus gros lors du cycle suivant.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, essayez d'utiliser de l'eau entre 7°C et 35°C et une température ambiante entre 15°C et 38°C.
- Le givrage rapide peut donner un aspect "laiteux" aux glaçons. Ceci est dû à l'air qui est piégé dans l'eau et n'a pas d'effet sur la qualité des glaçons.
- Si vous souhaitez obtenir des glaçons clairs, utilisez de l'eau potable froide qui a été bouillie.

- Consultez la figure A sur la page 3. Placez le plateau à glaçon environ à mi-chemin.
- À l'aide du verre doseur, versez au moins 0,8 l d'eau potable et au plus 1,8 l, dans le réservoir d'eau par le plateau à glaçons.

i NOTE :

- Vous pouvez également sortir entièrement le plateau à glaçons. Dans ce cas, versez l'eau directement dans le réservoir à eau.
- La marque MAX se trouve sur le réservoir à eau.

- Fermer le plateau à glaçons.
- Démarrez la production de glaçons en appuyant sur **ON** sur l'écran. Le voyant  se met à tourner. Un cycle de fabrication de glaçon dure entre 6 et 18 minutes. Laissez le plateau à glaçons fermer pendant la fabrication de glaçons.

i NOTE :

Si vous avez précédemment activé le temps de mise en marche, le démarrage manuel ne fonctionnera pas. L'appareil démarre automatiquement la fabrication de glaçons.

Arrêt de la production de glaçons

Appuyez sur **OFF** sur l'écran pour interrompre la fabrication de glaçons.

i NOTE :

- Si vous avez précédemment activé le temps d'arrêt, l'appareil interrompt automatiquement la fabrication de glaçons.
- Si le fonctionnement est interrompu manuellement, l'eau qui n'est plus nécessaire sera renvoyée vers le réservoir à eau. L'appareil s'arrête uniquement après. Les glaçons à moitié finis restent suspendus sur les tiges de refroidissement. Dès qu'ils ont suffisamment fondus, ils tomberont dans le plateau à glaçons.

Indicateur lumineux (Plateau à glaçons plein)

Le capteur de température interrompt la production de glaçons dès que le récipient à glaçons est plein. L'indicateur lumineux  s'allume et un signal sonore retenti.

i NOTE :

Lorsque vous retirez le plateau à glaçons, il se peut que de l'eau s'écoule sur le sol par les orifices.

- Retirez les glaçons à l'aide de la pelle à glaçons qui est fournie.
- L'indicateur lumineux  s'éteint et quelques instants plus tard la production de glaçons reprend.

Indicateur lumineux (Remplir le réservoir d'eau)

L'indicateur lumineux s'allume si le réservoir d'eau est presque vide et un signal sonore retenti. La production de glaçons est automatiquement interrompue.

- Videz le plateau à glaçons.
- Remplissez avec de l'eau potable comme indiqué dans le chapitre "Faire des glaçons". Il se peut qu'il y ait encore de l'eau dans l'appareil, vérifiez la marque MAX dans le réservoir à eau.
- Fermez le plateau à glaçons.
- Appuyez sur **ON** sur l'écran, pour reprendre la production de glaçons. L'indicateur lumineux  s'éteint.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer et débranchez la prise électrique.
- N'immergez jamais l'appareil pour le nettoyer. Cela pourrait causer des chocs électriques ou des incendies.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosses en fer ou d'outils abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou acide ou à base d'essence ou d'huile.

i NOTE :

- Pour des raisons d'hygiène, changez l'eau du réservoir au bout de 24 heures.
- Retirez le plateau à glaçons après usage. Si le réservoir à eau reste ouvert, il se peut que des moisissures ou des bactéries se forment.

Récipient à glaçons (6)

Retirez le récipient à glaçons et nettoyez-le sous le robinet à l'aide d'un détergent léger.

Boîtier et Intérieur

- Nettoyez le boîtier et l'intérieur à l'aide d'un chiffon humide.
- Utilisez une solution à base de vinaigre dilué et d'eau.

Purge de l'eau résiduelle (4)

Purgez l'eau résiduelle si l'appareil n'est pas utilisé durant une période prolongée. Posez l'appareil au bord d'une table. Placez un bol sous la vanne de drainage de l'eau résiduelle.

- Faites pivoter la vanne de drainage de l'eau résiduelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour drainer le reste de l'eau.
- Refermez la vanne de purge de l'eau résiduelle une fois que l'eau à été drainée.

Stockage

- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous pensez que vous n'allez pas l'utiliser pendant de longues périodes.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants et dans un endroit sec et bien aéré.

Dépannage

Problème	Cause Possible	Solution
Ne fonctionne pas.	Absence d'alimentation.	Utilisez l'interrupteur marche/arrêt (4) pour allumer l'appareil.
		Essayez la prise avec un autre appareil.
		Branchez correctement la fiche secteur.
		Vérifiez le disjoncteur principal.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre centre de service ou un spécialiste.
Compresseur bruyant.	Alimentation sur secteur trop faible.	Eteignez l'appareil et vérifiez l'alimentation sur secteur.
L'indicateur lumineux  clignote.	Remplir le réservoir d'eau.	Remplissez d'eau ⇒ <i>"Faire des glaçons"</i> .
Les glaçons sont trop gros et collent entre eux.	La température de l'eau ou celle de l'air ambiant est trop basse.	Cessez la production de glace. Drainez de l'eau et remplissez avec de l'eau refroidie (max. 35 °C).
Le symbole  clignote.	Le plateau à glaçons est bloqué par des glaçons trop gros.	Utilisez l'interrupteur marche/arrêt (4) pour éteindre l'appareil. Attendez que les glaçons de desserrent. Rallumez l'appareil. Utilisez ON pour redémarrer.

Données techniques

Caractéristiques techniques : PC-EWB 1007

Tension d'alimentation : 220-240 V~, 50 Hz

Puissance d'entrée : 1,2 A

Production de glaçons : 10-15 kg / 24 heures

Volume du réservoir d'eau : environ 1,8 Litres

Liquide de refroidissement : R134a / 85 g

Propulseur : C₅H₁₀

Classe de protection : I

Classe de climat : T

Température ambiante : + 16 °C à + 43 °C

Poids net : environ. 10,85 kg

Sujet à changement sans avertissement préalable !

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet ap-pareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination- Signification du symbole “Elimination”

FRANÇAIS

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Contenidos

Ubicación de los controles	3
Indicaciones generales de seguridad	25
Consejos de seguridad especiales para este aparato	26
Uso para el que está destinado	26
Descripción de las partes	26
Piezas suministradas	27
Desembalaje del aparato	27
Utilización	27
Limpieza	29
Almacenamiento	29
Resolución de problemas	29
Datos técnicos	30
Eliminación - Significado del símbolo "cubo de basura"	30

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.

- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina.

¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas

o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.

- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Consejos de seguridad especiales para este aparato

⚠ AVISO:

- ¡Utilice solo agua de beber sin aditivos! Los aditivos se quedan en el circuito de agua y contaminan el aparato.
- No selle ni bloquee las aberturas de ventilación de la carcasa.
- No dañe el circuito de refrigerante.

⚠ ATENCIÓN:

Espere un periodo de 2 horas antes de la operación inicial y después de mover el aparato para que se asiente el refrigerante; si no, el compresor puede resultar dañado.

- Mueva y guarde el aparato solo en posición vertical.
- No coloque el aparato sobre o cerca de fuentes de calor, como hornos, calentadores, etc.
- Coloque el aparato sobre una superficie firme y nivelada. Mantenga una distancia, al menos de 15 cm, en ambos lados.

Uso para el que está destinado

Este aparato está diseñado para hacer cubitos de hielo a partir de agua potable.

Está pensada para uso doméstico y aplicaciones similares tales como en cocinas de personal de tiendas, oficinas y lugares de trabajo.

No está pensado para uso en lo siguiente:

- en agricultura;
- por huéspedes de hoteles, moteles y otros alojamientos;
- en establecimientos de cama y desayuno;
- en restauración ni otro uso al por mayor.

Utilice este aparato según lo descrito en este manual de usuario. No utilice este aparato comercialmente.

No está destinado para otro uso y podría causar daños al aparato e incluso lesiones físicas.

El fabricante no asume obligación por daños que se produzcan debido a un uso distinto al que está pensado.

Descripción de las partes

Figura A

- 1 Carcasa
- 2 Bandeja de agua (dentro del aparato)
- 3 Aberturas de ventilación
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Válvula de drenaje del agua residual
- 6 Depósito de agua (dentro del aparato)
- 7 Recipiente para los cubitos de hielo
- 8 Pantalla táctil (Interfaz de "Pantalla Táctil")

Figura B

Se muestra en la Pantalla	Significado
ON	Empieza a hacer cubitos de hielo
OFF	Interrupción / final de producción de cubitos de hielo
TIME	Hora / Mostrar / Confirmar temporizador
SET	Hora / Cambiar / activa / desactiva el temporizador
TIME 	Tiempo encendido programado
TIME 	Tiempo apagado programado
	Bandeja de cubitos de hielo llena
	Rellenar agua
	Girando muestra que se están: haciendo cubitos de hielo Destellando muestra: fallo

Piezas suministradas

- 1 Productor de cubitos de hielo
- 1 Taza de llenado (Cubeta de medición)
- 1 Pala de Hielo
- 1 Junta de recambio para válvula de drenaje

Desembalaje del aparato

1. Retire el embalaje del aparato.
2. Retire todos los materiales de embalaje, tales como películas de plástico, bridas y embalaje de la caja.
3. Compruebe que todas las piezas estén en la caja.

¡ NOTA:

Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato tal como se describe en "Limpieza".

Utilización

⚠ ATENCIÓN:

Espere un periodo de 2 horas antes de la operación inicial y después de mover el aparato para que se asiente el refrigerante; si no, el compresor puede resultar dañado.

Conexión al suministro de corriente

1. Asegúrese de que el voltaje del aparato (placa de especificaciones) se corresponde con el voltaje de la red antes de conectar el aparato al suministro de corriente.
2. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (4) en la parte posterior del aparato está en "○" (OFF).
3. Conecte el aparato a una toma de corriente adecuada de 220 - 240 V~, 50Hz.
4. Encienda el aparato utilizando en el interruptor On/Off. Sonará un tono de señal.

Utilización de la "Pantalla Táctil"

El aparato se maneja mediante la pantalla táctil. Toque suavemente los botones mostrados

ON/OFF/TIME/SET, con su dedo para ejecutar las funciones.

Ajuste de hora y temporizador

¡ NOTA:

- Ejecute los ajustes rápidamente en unos pocos segundos. Si no introduce nada en 3 segundos, el aparato cancelará automáticamente el modo de entrada. Los tiempos se guardan así.
- Sólo puede programar el temporizador ajustando el tiempo.
- Toque **TIME** en la pantalla. Ahora está en modo de introducción. Parpadeará la pantalla a ajustar.

Secuencia para poner la hora:

1. hora actual
2. minuto actual
3. TIME  Activa la hora
4. TIME  Activa los minutos
5. TIME  Desactiva la hora
6. TIME  Desactiva los minutos

Ajuste de la hora:

- Para cambiar la hora, toque **SET** una vez o varias veces.
- Confirme siempre su ajuste con **TIME**.

Compruebe el ajuste de temporizador

Si quiere mostrar la hora programada de encendido y apagado, toque **TIME** varias veces seguidas.

Activar/desactivar el temporizador

- Toque **SET**. La pantalla se activa:
 1. TIME 
 2. TIME 
 3. TIME  y TIME 
- Para desactivar el temporizador, toque **SET** de nuevo.

Realización de cubitos de hielo

⚠ AVISO:

- ¡Utilice solo agua de beber sin aditivos! Los aditivos se quedan en el circuito de agua y contaminan el aparato.

i NOTA:

- No utilice los cubitos de hielo del primer ciclo por razones higiénicas.
- Los primeros cubitos de hielo serán pequeños dependiendo de la temperatura del agua y la temperatura ambiente. Los cubitos de hielo sólo crecerán más en el ciclo siguiente.
- Para obtener mejores resultados, regule una temperatura de agua de entre 7°C y 35°C así como una temperatura ambiente de entre 15°C y 38°C.
- Debido a la rápida congelación, los cubitos de hielo pueden parecer "lechosos". Esto es debido al aire atrapado en el agua y no influye en la calidad de los cubitos de hielo.
- Si desea cubitos de hielo transparentes, utilice agua potable enfriada que haya sido hervida en primer lugar.

1. Consulte la figura A de la página 3. Tire de la bandeja de cubitos de hielo hasta la mitad.
2. Utilizando la cubeta de medición suministrada como guía, vierta por lo menos 0,8 L de agua potable, hasta un máximo de 1,8 L, en el depósito de agua a través de la bandeja de cubitos de hielo.

i NOTA:

- También puede sacar la bandeja de cubitos de hielo completamente. Al hacerlo así se vierte el agua potable directamente en el depósito.
- La marca de MAX puede encontrarse en el depósito.

3. Cierre la bandeja de cubitos de hielo.
4. Comience la producción de cubitos de hielo tocando **ON** en la pantalla. La lámpara indicadora  gira. Un ciclo de producción de cubitos de hielo dura entre 6 y 18 minutos. Mantenga la

bandeja de cubitos de hielo cerrada durante la producción de cubitos de hielo.

i NOTA:

Si ha activado la hora de encendido de antemano, el inicio manual no funcionará. El aparato comienza automáticamente con la producción de cubitos de hielo.

Parar la producción de cubitos de hielo

Toque **OFF** en la pantalla para detener la producción de cubitos de hielo.

i NOTA:

- Si ha activado la hora de apagado de antemano, el aparato termina automáticamente de producir cubitos de hielo.
- Si la operación se interrumpe manualmente, el agua que ya no se necesita se devuelve al depósito. Sólo entonces se para el aparato. Los cubitos de hielo medio terminados se quedan suspendidos en las barras de refrigeración. Tan pronto como se deshuelan lo suficiente, caerán en la bandeja de cubitos de hielo.

Luz piloto (bandeja de cubitos de hielo llena)

El sensor de temperatura para la producción de cubitos de hielo tan pronto como el recipiente de cubitos de hielo está lleno. La luz piloto  se ilumina y suena un pitido.

i NOTA:

Al quitar la bandeja de cubitos de hielo, algo de agua goteará por los agujeros sobre el suelo.

- Retire los cubitos de hielo con la pala para los cubitos.
- La luz piloto  se apaga y en breve tiempo la producción de cubitos de hielo comienza de nuevo.

Luz piloto (Rellenar agua)

La luz piloto se enciende si el depósito de agua está casi cerca y suena un pitido. La producción de cubitos de hielo se para automáticamente.

- Vacíe la bandeja de cubitos de hielo.
- Rellene con agua potable según lo descrito en el capítulo “Realización de cubitos de hielo”. Como todavía puede haber agua en el aparato, compruebe la marca de MAX en el depósito de agua.
- Cierre la bandeja de cubitos de hielo.
- Toque **ON** en la pantalla para reiniciar la producción de cubitos de hielo. La luz piloto  se apaga.

Limpeza

⚠ AVISO:

- Apague el dispositivo antes de limpiar y desconecte el enchufe de red.
- Nunca sumerja el aparato en agua para limpiarlo. Hacerlo puede llevar a una descarga eléctrica o fuego.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otras herramientas abrasivas.
- No utilice agentes de limpieza duros ni abrasivos.
- No utilice productos químicos, ácidos, petróleo ni aceite.

ℹ NOTA:

- Por razones higiénicas cambie el agua del depósito después de 24 horas.
- Quite la bandeja de cubitos de hielo después del uso. Si el depósito de agua se queda abierto no se puede formar moho ni bacterias.

Recipiente de cubitos de hielo (6)

Extraiga el recipiente para los cubitos de hielo y límpielo con detergente suave debajo del agua del grifo.

Carcasa e interior

- Limpie la carcasa y el interior con un paño húmedo.
- Utilice una solución de vinagre y agua diluidos.

Drenaje del agua residual (4)

Drene el agua residual si el aparato no se utiliza durante un periodo más largo de tiempo. Repose el aparato en una orilla de mesa. Sostenga un cuenco debajo de la válvula de drenaje de agua residual.

- Gire la válvula de drenaje de agua residual a la izquierda para drenar el resto del agua.
- Cierre la válvula de drenaje de agua residual después de drenar el agua residual.

Almacenamiento

- Se recomienda que mantenga el aparato en el paquete original si no piensa utilizarlo durante periodos largos.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Resolución de problemas

Problema	Posibles causas	Solución
No funciona.	No hay corriente.	Utilice el interruptor ON/OFF (4) para encender el aparato.
		Pruebe la toma con otro aparato.
		Enchufe el cable correctamente.
		Compruebe el disyuntor de circuito principal.

Problema	Posibles causas	Solución
No funciona.	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicios o con un especialista.
Ruido del compresor.	Suministro de corriente muy bajo.	Desconecte el aparato y compruebe el suministro de corriente.
La luz piloto  parpadea.	Rellenar agua.	Rellenar agua ⇒ "Realización de cubitos de hielo".
Los cubitos de hielo son demasiado grandes y se pegan.	La temperatura del agua o la temperatura ambiente es demasiado baja.	Pare la producción de cubitos de hielo. Drene algo de agua y rellene con agua tibia (max. 35° C).
El símbolo  destella.	La bandeja de agua se bloquea por cubitos de hielo demasiado grandes.	Utilice el interruptor ON/OFF (4) para apagar el aparato. Espere hasta que los cubitos de hielo se suelten. Encienda de nuevo el aparato. Utilice ON para reiniciar.

Datos técnicos

Modelo:..... PC-EWB 1007

Tensión de alimentación: 220-240 V~, 50 Hz

Alimentación:..... 1,2 A

Producción de cubitos de hielo: 10-15 kg/24 Std.

Volumen de depósito de agua: ca. 1,8 Litros

Refrigerante: R134a / 85 g

Propulsor: C₅H₁₀

Clase de protección: I

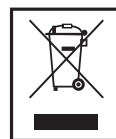
Tipo de clima:..... T

Temperatura ambiente:..... + 16 °C a + 43 °C

Peso neto: ca. 10,85 kg

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación - Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Indice

Posizione dei comandi	3
Norme di sicurezza generali	31
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio.....	32
Uso previsto	32
Descrizione dei pezzi	32
Pezzi in dotazione	33
Disimballaggio dell'apparecchio	33
Uso	33
Pulizia.....	35
Conservazione	35
Risoluzione di problemi.....	36
Dati tecnici	36
Smaltimento - Significato del simbolo "Eliminazione"	37

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.

- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

⚠ AVVISO:

- Utilizzare solo acqua potabile senza additivi! Gli additivi restano nel circuito dell'acqua e contaminano l'apparecchio.
- Non ostruire né coprire le aperture di aerazione dell'alloggiamento.
- Non danneggiare il circuito di refrigerazione.

⚠ ATTENZIONE:

Attendere 2 ore prima di mettere in funzione l'apparecchio e dopo aver spostato l'apparecchio per permettere al refrigerante di raggiungere tutti i componenti; in caso contrario, il compressore potrebbe subire danni.

- Spostare e conservare l'apparecchio soltanto in posizione dritta.
- Non collocare l'apparecchio su o vicino a fonti di calore, come forni, termosifoni ecc.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana. Tenere una distanza di almeno 15 cm su tutti i lati.

Uso previsto

Questo apparecchio è destinato alla produzione di cubetti di ghiaccio da acqua potabile.

È adatto ad uso domestico e simili applicazioni come cucine per personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro.

Non è destinato alle seguenti applicazioni:

- in agricoltura;
- da ospiti in alberghi, motel e altre strutture;
- in bed & breakfast;
- nel catering e altro uso commerciale.

Utilizzare l'apparecchio soltanto come descritto nel manuale d'uso. Non utilizzare l'apparecchio per fini commerciali.

Tutti gli altri usi sono proibiti e possono provocare Danni all'apparecchio, nonché lesioni personali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni che possono verificarsi dall'uso non previsto.

Descrizione dei pezzi

Figura A

- 1 Alloggiamento
- 2 Vassoio dell'acqua (all'interno dell'apparecchio)
- 3 Aperture di ventilazione
- 4 Interruttore on/off
- 5 Valvola di spurgo acqua residua
- 6 Serbatoio dell'acqua (all'interno dell'apparecchio)
- 7 Contenitore dei cubetti di ghiaccio
- 8 Display e touch screen (Interfaccia "Touchscreen")

Figura B

Mostrato sul display	Significato
ON	Inizia a produrre cubetti di ghiaccio
OFF	Interruzione / fine della preparazione dei cubetti di ghiaccio
TIME	Ora / mostra / conferma timer
SET	Ora / Cambia / attiva / disattiva timer
TIME 	Ora di accensione programmata

	Ora di spegnimento programmato
	Vassoio dei cubetti di ghiaccio pieno
	Riempimento d'acqua
	Display in rotazione: Cubetto di ghiaccio in preparazione Display lampeggiante: Guasto

Pezzi in dotazione

- 1 Macchina per cubetti di ghiaccio
- 1 Tazza di riempimento (misurino)
- 1 Pala per ghiaccio
- 1 Guarnizione di sostituzione per valvola di drenaggio

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Rimuovere l'imballaggio dal dispositivo.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicola di plastica, materiale di riempimento, fili per cavi e imballaggio.
3. Controllare che tutte le parti siano nella confezione.

! NOTA:

Potrebbe esserci polvere e residui di produzione sul dispositivo. Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

Uso

⚠ ATTENZIONE:

Attendere 2 ore prima di mettere in funzione l'apparecchio e dopo aver spostato l'apparecchio per permettere al refrigerante di raggiungere tutti i componenti; in caso contrario, il compressore potrebbe subire danni.

Collegamento all'alimentazione

1. Controllare che la tensione dell'apparecchio (targhetta nominale) corrisponda alla tensione

dell'alimentazione principale prima di effettuare il collegamento all'alimentazione.

2. Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento (4) sul retro dell'apparecchio sia su "○" (off).
3. Collegare l'apparecchio a una presa installata correttamente 220 - 240 V~, 50 Hz.
4. Accendere l'apparecchio usando l'interruttore di accensione/spegnimento. Sarà emesso un segnale acustico.

Utilizzo del "Touchscreen"

L'apparecchio viene gestito mediante il touchscreen. Toccare i tasti visualizzati **ON / OFF / TIME / SET**, gentilmente con il dito per eseguire le funzioni.

Impostare ora e timer

! NOTA:

- Eseguire le impostazioni in successione rapida e entro pochi secondi. Se non si immette nulla entro 3 secondi, l'apparecchio annullerà automaticamente la modalità di immissione. Gli orari impostati sono salvati.
- È possibile programmare solo il timer mediante l'impostazione dell'ora.
- Toccare **TIME** sul display. Ora si è in modalità di immissione. Il display da impostare lampeggerà.

Sequenza per impostare l'ora:

1. ora corrente
2. minuto corrente
3. TIME  Ora di accensione
4. TIME  Minuto di accensione
5. TIME  Ora di spegnimento
6. TIME  Minuto di spegnimento

Impostazione dell'orario:

- Per cambiare l'ora, toccare una volta o diverse volte **SET**.
- Confermare sempre l'impostazione con **TIME**.

Controllo dell'impostazione del timer

Se si desidera visualizzare l'ora di accensione e spegnimento programmata, toccare diverse volte **TIME** in successione.

Attivazione /disattivazione del timer

- Toccare **SET**. Il display è attivo:
 - TIME 
 - TIME 
 - TIME  e TIME 
- Per disattivare il timer, toccare nuovamente **SET**.

Come preparare i cubetti di ghiaccio

AVVISO:

- Utilizzare solo acqua potabile senza additivi! Gli additivi restano nel circuito dell'acqua e contaminano l'apparecchio.

i NOTA:

- Per motive igienici, non utilizzare i cubetti di ghiaccio provenienti dal primo ciclo.
- I primi cubetti di ghiaccio saranno piccoli a seconda della temperatura dell'acqua e della temperatura ambiente. I cubetti di ghiaccio saranno più grandi nel ciclo successivo.
- Per migliori risultati, impostare una temperatura dell'acqua tra 7°C e 35°C e una temperatura ambiente tra 15°C e 38°C.
- In seguito al surgelamento rapido, i cubetti possono apparire "lattiginosi". Quest'effetto dipende dall'aria intrappolata nell'acqua e non influisce negativamente sulla qualità dei cubetti di ghiaccio.
- Se si vogliono cubetti di ghiaccio normali, utilizzare acqua potabile fresca appena bollita.

- Far riferimento alla figura A a pagina 3. Tirare il vassoio dei cubetti di ghiaccio di circa la metà.
- Utilizzando il misurino fornito come guida, versare almeno 0,8 l di acqua potabile, ad un massimo di 1,8 l, nel serbatoio dell'acqua tramite il vassoio per cubetti di ghiaccio.

i NOTA:

- È possibile anche tirare completamente il vassoio di cubetti di ghiaccio. Facendo così si versa l'acqua potabile direttamente nel serbatoio dell'acqua.
- Il segno MAX è presente sul serbatoio dell'acqua.

- Chiudere il serbatoio dei cubetti di ghiaccio.
- Iniziare la produzione dei cubetti di ghiaccio toccando **ON** sul display. La spia luminosa  ruota. Un ciclo di produzione di cubetti di ghiaccio dura tra 6 e 18 minuti. Tenere il vassoio dei cubetti di ghiaccio durante la produzione degli stessi.

i NOTA:

Se è stata attivata la funzione di accensione programmata, l'avvio manuale non funziona. L'apparecchio si avvia automaticamente con la produzione di cubetti di ghiaccio.

Interruzione della produzione di cubetti di ghiaccio

Toccare **OFF** sul display per interrompere la produzione di cubetti di ghiaccio.

i NOTA:

- Se è stata attivata la funzione di spegnimento programmato, l'apparecchio termina la produzione di cubetti di ghiaccio in modo automatico.
- Se il funzionamento è interrotto manualmente, l'acqua non più necessaria è riportata nel serbatoio dell'acqua. Solo dopo l'apparecchio si ferma. I cubetti rimasti a metà restano sospesi nel circuito di raffreddamento. Non appena sciolti l'acqua verrà trasportata nel vassoio per cubetti di ghiaccio.

Spia (Vassoio dei cubetti di ghiaccio pieno)

Il sensore temperature interrompe la produzione di cubetti di ghiaccio non appena il contenitore dei cubetti di ghiaccio è pieno. La spia  si accende e si sente un bip.

i NOTA:

Quando si rimuove il vassoio di cubetti di ghiaccio, dell'acqua potrebbe scorrere attraverso i fori sul pavimento.

- Rimuovere i cubetti di ghiaccio con la palette per cubetti di ghiaccio in dotazione.
- La spia  si spegne e, poco dopo, ricomincia la produzione di cubetti di ghiaccio.

Spia (Riempimento d'acqua)

La spia si accende quando il serbatoio dell'acqua è quasi vuoto. Contemporaneamente si sente un bip. La produzione di cubetti di ghiaccio si interrompe immediatamente.

- Svuotare il vassoio dei cubetti di ghiaccio.
- Riempire con acqua potabile come descritto nel capitolo "Come preparare i cubetti di ghiaccio". Poiché potrebbe esserci acqua nell'apparecchio, controllare il segno MAX nel serbatoio dell'acqua.
- Chiudere il vassoio dei cubetti di ghiaccio.
- Toccare **ON** sul display per riavviare la produzione di cubetti di ghiaccio. La spia  si spegne.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Disattivare il dispositivo prima di pulire e scollegare la spina principale.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo. Ciò può causare incendi o scosse elettriche.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare spazzole metalliche o altri utensili abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Non utilizzare agenti chimici, acidi e derivati di petrolio e benzina.

i NOTA:

- Per motivi igienici, cambiare l'acqua nel serbatoio ogni 24 ore.
- Rimuovere il vassoio per cubetti di ghiaccio dopo l'uso. Se il serbatoio dell'acqua resta aperto, potrebbero formarsi batteri e muffa.

Contenitore dei cubetti di ghiaccio (6)

Togliere il contenitore dei cubetti di ghiaccio e pulirlo con un detergente neutro sotto acqua calda corrente.

Involucro e parte interna

- Pulire l'involucro e la parte interna con un panno umido.
- Utilizzare una soluzione diluita di acqua e aceto.

Spurgo dell'acqua residua (4)

Spurgare l'acqua residua se non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati. Poggiare l'apparecchio su un bordo del tavolo. Tenere un recipiente sotto la valvola di drenaggio dell'acqua residua.

- Girare la valvola di drenaggio dell'acqua residua in senso anti orario per drenare il resto dell'acqua.
- Chiudere la valvola di spurgo dell'acqua residua dopo aver spurgato l'acqua.

Conservazione

- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

Risoluzione di problemi

Problema	Possibili cause	Soluzione
Mancato funzionamento	Assenza di alimentazione.	Utilizzare l'interruttore di accensione/spegnimento (4) per accendere l'apparecchio.
		Controllare la presa con un'altro apparecchio.
		Inserire la spina correttamente.
		Controllare l'interruttore di circuito principale.
	L'apparecchio risulta difettoso.	Contattare il centro assistenza e un tecnico.
Rumori anomali dal compressore.	Alimentazione insufficiente.	Spegnere l'apparecchio e controllare l'alimentazione.
La spia  lampeggia.	Riempimento d'acqua.	Rabboccare acqua ⇨ "Come preparare i cubetti di ghiaccio".
Cubetti di ghiaccio troppo grandi; I cubetti si attaccano l'uno all'altro.	Temperatura dell'acqua o temperature ambiente troppo bassa.	Interrompere la produzione di cubetti di ghiaccio. Drenare dell'acqua e riempire nuovamente l'acqua tiepida (max. 35 °C).
Il simbolo  lampeggia.	Il vassoio dell'acqua è bloccato a causa dei cubetti di ghiaccio troppo grandi.	Utilizzare l'interruttore di accensione/spegnimento (4) per spegnere l'apparecchio. Attendere che i cubetti di ghiaccio si siano sciolti. Accendere nuovamente il dispositivo. Utilizzare ON per ricominciare.

Dati tecnici

Modello:..... PC-EWB 1007

Tensione di alimentazione: 220-240 V~, 50 Hz

Ingresso alimentazione: 1,2 A

Produzione cubetti di ghiaccio: 10-15 kg / 24 ore

Capacità serbatoio dell'acqua:..... ca. 1,8 l

Refrigerante:..... R134a / 85 g

Propellente: C₅H₁₀

Classe di protezione:..... I

Classe climatica: T

Temperatura ambiente:..... da + 16 °C a + 43 °C

Peso netto: ca. 10,85 kg

Soggetto a modifiche senza preavviso!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento - Significato del simbolo “Eliminazione”

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Contents

Location of Controls	3
General Safety Instructions.....	38
Special safety information for this unit	39
Intended use	39
Description of parts	39
Supplied parts	39
Unpacking the appliance.....	40
Operation.....	40
Cleaning	42
Storage	42
Troubleshooting.....	42
Noise emission	43
Technical Data.....	43
Disposal - Meaning of the "Wheelie Bin"	
Symbol	43

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.

- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special safety information for this unit

⚠ WARNING:

- Only use drinking water without additives! Additives remain in the water circuit and contaminate the appliance.
- Do not seal or block the ventilation openings in the housing.
- Do not damage the refrigerant circuit.

⚠ CAUTION:

Please observe a waiting period of 2 hours before initial operation and after moving the appliance for the coolant to settle; otherwise the compressor can be damaged.

- Move and store the appliance only upright.
- Do not place the appliance on or in close proximity of heat sources, such as ovens, heaters, etc.
- Place the appliance on a stable, level surface. Keep a distance of at least 15 cm on all sides.

Intended Use

This appliance is designed for making ice cubes from drinking water.

It is intended for domestic use and similar applications such as e.g. staff kitchens in shops, offices and other workplaces.

It is **not** intended for use in the following:

- in agriculture;
- by guests in hotels, motels and other accommodation;
- in bed & breakfast establishments;
- in catering and other wholesale use.

Use this appliance only as described in this user manual. Do not use this appliance commercially.

All other use is not intended and can cause damages to the appliance and even injuries.

The manufacturer assumes no liability for damage which occurs due to use other than that which is intended.

Description of parts

Figure A

- 1 Housing
- 2 Water tray (inside the appliance)
- 3 Ventilation openings
- 4 On/off switch
- 5 Residual water drain valve
- 6 Water tank (inside the appliance)
- 7 Ice cube container
- 8 Display and touch screen ("Touchscreen" interface)

Figure B

Shown on Display	Meaning
ON	Start making ice cubes
OFF	Interrupt / finish making ice cubes
TIME	Time / Show/confirm timer
SET	Time/ Change/activate/deactivate timer
TIME 	Programmed switch-on time
TIME 	Programmed switch-off time
	Ice cube tray full
	Water refill
	Rotating display: Ice cube being made Flashing display: Fault

Supplied parts

- 1 Ice cube maker
- 1 Fill cup (Measuring beaker)
- 1 Ice shovel
- 1 Replacement seal for drain valve

Unpacking the appliance

1. Remove the packaging of the appliance.
2. Remove all packaging material such as plastic film, filler material, cable ties and box packaging.
3. Check that all the parts are in the box.

i NOTE:

There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

Operation

⚠ CAUTION:

Please observe a waiting period of 2 hours before initial operation and after moving the appliance for the coolant to settle; otherwise the compressor can be damaged.

Mains Power Connection

1. Be sure the voltage of the appliance (rating plate) corresponds with the mains voltage before connecting to mains power supply.
2. Ensure that the on/off switch (4) on the back of the appliance is on the "○" (off) setting.
3. Connect the appliance to a properly installed 220 - 240 V~, 50 Hz wall outlet.
4. Switch the appliance on using the On/Off switch. A signal tone will sound.

Using the "Touchscreen"

The appliance is operated through the touchscreen. Touch the displayed buttons **ON** / **OFF** / **TIME** / **SET**, gently with your finger to execute the functions.

Set time and timer

i NOTE:

- Execute the settings in rapid succession and within a few seconds. If you do not enter anything for 3 seconds, the appliance will automatically cancel input mode. The times set thus far are saved.

i NOTE:

- You can only program the timer through setting the time.
- Touch **TIME** on the display. You are now in input mode. The display to be set will flash.

Sequence for setting the time:

1. current hour
2. current minute
3. TIME **ON** Switch-on hour
4. TIME **ON** Switch-on minute
5. TIME **OFF** Switch-off hour
6. TIME **OFF** Switch-off minute

Setting the time:

- To change the time, touch **SET** once or several times.
- Always confirm your setting with **TIME**.

Check the timer setting

If you want to display the programmed switch-on and switch-off time, touch **TIME** several times in succession.

Activate /deactivate timer

- Touch **SET**. The display is activated:
 1. TIME **ON**
 2. TIME **OFF**
 3. TIME **ON** and TIME **OFF**
- To deactivate the timer, touch **SET** again.

Making ice cubes

⚠ WARNING:

- Only use drinking water without additives! Additives remain in the water circuit and contaminate the appliance.

i NOTE:

- For hygienic reasons do not use the ice cubes from the first cycle.

i NOTE:

- The first few ice cubes will be small depending on the water temperature and ambient temperature. The ice cubes will only grow larger in the following cycle.
- For best results, aim for a water temperature of between 7°C and 35°C as well as an ambient temperature of between 15°C and 38°C.
- Due to fast freezing the ice cubes can look “milky”. This is the air trapped in the water and does not influence the quality of the ice cubes.
- If you want clear ice cubes, use chilled drinking water which has firstly been boiled.

1. Refer to figure A on page 3. Pull the ice cube tray about half way.
2. Using the supplied measuring beaker as a guide, pour at least 0.8 l drinking water, to a maximum of 1.8 l, into the water tank through the ice cube tray.

i NOTE:

- You can also pull out the ice cube tray completely. By doing so you pour the drinking water directly into the water tank.
- The MAX mark can be found on the water tank.

3. Close the ice cube tray.
4. Start ice cube production by touching **ON** on the display. The indicator lamp  rotates. An ice cube making cycle lasts between 6 and 18 minutes. Keep the ice cube tray closed during ice cube making.

i NOTE:

If you have activated the switch-on time beforehand, manual start will not function. The appliance starts automatically with the ice cube making.

Stop Ice Cube Production

Touch **OFF** on the display to stop ice cube production.

i NOTE:

- If you have activated the switch-off time beforehand, the appliance automatically finishes ice cube making.
- If operation is manually interrupted, water which is no longer needed is fed back to the water tank. Only then will the appliance stop. Half-finished ice cubes remain suspended on the cooling rods. As soon as it is sufficiently thawed, it will fall off and drop into the ice cube tray.

Indicator Lamp (Ice cube tray full)

The temperature sensor stops the ice cube production as soon as the ice cube container is full. The indicator lamp  lights up and a beep tone sounds.

i NOTE:

When removing the ice cube tray, some water will drip through the holes onto the floor.

- Remove the ice cubes with the supplied ice cube scoop.
- The indicator lamp  turns off and a few moments later ice cube production starts again.

Indicator Lamp (Water refill)

The indicator lamp turns on if the water tank is nearly empty and a beep tone sounds. Ice cube production is automatically halted.

- Empty the ice cube tray.
- Refill with potable water as described in chapter “Make ice cubes”. Since there may still be water in the appliance, check the MAX mark in the water tank.
- Close the ice cube tray.
- Touch **ON** on the display, to restart ice cube production. The indicator lamp  turns off.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Switch off the device before cleaning and disconnect the mains plug.
- Never immerse the appliance in water to clean it. Doing so may lead to electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use wire brushes or other abrasive implements.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.
- Do not use chemicals, acids, petrol or oil products.

ℹ NOTE:

- For hygienic reasons exchange the water in the tank after 24 hours.
- Remove the ice cube tray after use. If the water tank remains open no mould or bacteria can form.

Casing and Interior

- Clean casing and interior with a damp cloth.
- Use a diluted solution of vinegar and water.

Drain Residual Water (4)

Drain the residual water if the appliance is not in use for a longer period of time. Rest the appliance on a table edge. Hold a bowl under the residual water drain valve.

- Turn the residual water drain valve anti-clockwise to drain off the rest of the water.
- Close the residual water drain valve after the residual water has been drained.

Storage

- We recommend that you keep the appliance in the original packaging if you do not intend using it for long periods.
- Always keep the appliance out of the reach of children in a dry, well-ventilated place.

Ice Cube Container (6)

Remove the ice cube container and clean it with a mild detergent under running warm water.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
No function.	No power supply.	Use the on/off switch (4) to turn the appliance on.
		Test the socket with another appliance.
		Plug in the mains plug correctly.
		Check the main circuit breaker.
	The appliance is faulty.	Contact our service center or a specialist.
Compressor noisy.	Mains power supply too low.	Turn the appliance off and check the mains power supply.
Indicator lamp  flashes.	Water refill.	Refill water ⇒ "Making ice cubes".
Ice cubes are too large and stick together.	Water temperature or ambient temperature too low.	Stop ice cube production. Drain off some water and refill with luke-warm water (max. 35°C).
The  symbol flashes.	The water tray is blocked by oversized ice cubes.	Use the on/off switch (4) to turn off the appliance. Wait until the ice cubes are loosened. Switch the appliance on again. Use ON to restart.

Noise emission

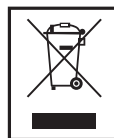
The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

Technical Data

Model:..... PC-EWB 1007
Voltage supply:..... 220-240 V~, 50 Hz
Power input: 1.2 A
Ice cube production:..... 10-15 kg / 24 Std.
Water tank volume: approx. 1.8 Liters
Coolant:..... R134a / 85 g
Propellant: C₅H₁₀
Protection class:..... I
Climate class:..... T
Ambient temperature:..... + 16 °C to + 43 °C
Net weight: approx. 10.85 kg

Subject to change without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal - Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Spis treści

Lokalizacja kontroltek.....	3
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	44
Szczegółowe wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.....	45
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	45
Opis części.....	45
Dostarczone części.....	46
Wypakowanie urządzenia	46
Obsługa	46
Czyszczenie	48
Przechowywanie	49
Usterki i sposoby ich usuwania.....	49
Dane techniczne	49
Warunki gwarancji.....	50
Usuwanie- Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“	51

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (nałożyć na wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Należy używać wyłącznie wody pitnej bez dodatków! Dodatki pozostają w obwodzie wody i zanieczyszczają urządzenie.
- Nie należy zatykać ani blokować otworów wentylacyjnych w obudowie.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić obwodu czynnika chłodniczego.

⚠ UWAGA:

Należy przestrzegać okresu 2 godzin odpoczynku, przed pierwszym użyciem urządzenia, oraz po przeniesieniu go. Ma to na celu wyrównanie poziomu płynu chłodzącego. W przeciwnym razie sprężarka mogłaby ulec uszkodzeniu.

- Urządzenie należy przenosić oraz przechowywać wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie należy umieszczać urządzenia na źródłach ciepła, takich jak piekarniki, grzejniki itp., ani w ich pobliżu.
- Urządzenie należy umieścić na stabilnej, równej powierzchni. Z każdej strony należy zachować odległość przynajmniej 15 cm.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to jest przeznaczone do przygotowywania kostek lodu z wody pitnej.

Jest ono przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach, takich jak np. kuchnie dla pracowników sklepów, biura i inne miejsca pracy.

Urządzenie to **nie** jest przeznaczone do użytku w następujących miejscach:

- w ośrodkach agroturystycznych;
- w miejsca dla gości w hotelach, motelach i innych ośrodkach oferujących zakwaterowanie;
- w ośrodkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem;
- w punktach gastronomicznych oraz innych miejscach przeznaczonych dla dużego grona odbiorców.

Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Urządzenie to nie jest przeznaczone do celów handlowych.

Jakiegolwiek inne, niewłaściwe, może spowodować uszkodzenie urządzenia, a nawet obrażenia.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Opis części

Rysunek A

- 1 Obudowa
- 2 Tacka na wodę (wewnątrz urządzenia)
- 3 Otwory wentylacyjne
- 4 Włącznik/wyłącznik
- 5 Zawór spustowy wody reszkowej
- 6 Zbiornik na wodę (wewnątrz urządzenia)
- 7 Pojemnik na kostki lodu
- 8 Wyświetlacz i ekran dotykowy (interfejs „ekranu dotykowego”)

Rysunek B

Wskazanie na wyświetlaczu	Znaczenie
ON	Rozpoczęcie przygotowywania kostek lodu
OFF	Przerwanie / zakończenie przygotowywania kostek lodu
TIME	Godzina / Wyświetlenie/potwierdzenie timera
SET	Godzina / Zmiana/włączenie/wyłączenie timera

	Zaprogramowana godzina włączenia
	Zaprogramowana godzina wyłączenia
	Tacka na kostki lodu została zapełniona
	Konieczność dolania wody
	Wskazanie obracające się: trwa przygotowywanie kostek lodu Wskazanie migające: Awaria

Dostarczone części

- 1 Kostkarka do lodu
- 1 Miarka do napełniania (kubek do odmierzania)
- 1 Łopatka do lodu
- 1 Zapasowa uszczelka do zaworu ściekowego

Wypakowanie urządzenia

- 1. Zdjąć opakowanie z urządzenia.
- 2. Usunąć cały materiał opakowaniowy taki jak plastikowe warstwy, wypełniacze, zaciski do kabli oraz opakowanie z pudła.
- 3. Sprawdzić, czy wszystkie części są w pudle.

i WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu wciąż może pozostawać kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy czyszczenie urządzenia, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie”.

Obsługa

△ UWAGA:

Należy przestrzegać okresu 2 godzin odpoczynku, przed pierwszym użyciem urządzenia, oraz po przeniesieniu go. Ma to na celu wyrównanie poziomu płynu chłodzącego. W przeciwnym razie sprężarka mogłaby ulec uszkodzeniu.

Podłączenie do Napięcia Sieci

1. Należy upewnić się, jeszcze przed podłączeniem urządzenia do zasilania, że napięcie wymagane przez urządzenie (tabliczka znamionowa) zgadza się z napięciem sieci.
2. Upewnij się, że włącznik/wyłącznik (4) z tyłu urządzenia znajduje się w pozycji „○” (wyłączenie).
3. Urządzenie należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego gniazdka ściennego 220 - 240 V~, 50 Hz.
4. Włącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

Korzystanie z „ekranu dotykowego”

Urządzenie należy obsługiwać za pomocą ekranu dotykowego. Wyświetlane przyciski **ON** / **OFF** / **TIME** / **SET** należy dotykać delikatnie palcem w celu włączenia ich funkcji.

Ustawianie godziny i timera

i WSKAZÓWKA:

- Ustawienia należy wprowadzić w szybkich krokach, w ciągu kilku sekund. Jeśli w ciągu 3 sekund nie zostanie wprowadzona żadna wartość, urządzenie anuluje automatycznie tryb wprowadzania. Zapisane zostaną dotychczas ustawione godziny.
- Timer można zaprogramować tylko poprzez ustawienie godziny.
- Dotknij przycisk **TIME** na wyświetlaczu. Nastąpi przejście do trybu wprowadzania. Wskazanie do ustawienia będzie migać.

Procedura ustawiania godziny:

1. Bieżąca liczba godzin
2. Bieżąca liczba minut
3. TIME  Godzina włączenia
4. TIME  Minuty godziny włączenia
5. TIME  Godzina wyłączenia
6. TIME  Minuty godziny wyłączenia

Ustawianie godziny:

- Aby zmienić godzinę, dotknij raz lub kilka razy przycisk **SET**.
- Za każdym razem potwierdź ustawienie za pomocą przycisku **TIME**.

Sprawdzanie ustawienia timera

Aby wyświetlić zaprogramowaną godzinę włączenia i wyłączenia, dotknij kolejno kilka razy przycisk **TIME**.

Włączanie/wyłączanie timera

- Dotknij przycisk **SET**. Uaktywnione zostanie wskazanie:
 1. TIME 
 2. TIME 
 3. TIME  i TIME 
- Aby wyłączyć timer, ponownie dotknij przycisk **SET**.

Przygotowywanie kostek lodu

OSTRZEŻENIE:

- Należy używać wyłącznie wody pitnej bez dodatków! Dodatki pozostają w obwodzie wody i zanieczyszczają urządzenie.

i WSKAZÓWKA:

- Ze względów higienicznych, nie należy używać kostek lodu powstałych w pierwszym cyklu pracy urządzenia.
- Pierwsze kostki lodu są małe, co zależy od temperatury wody i otoczenia. Kostki lodu staną się większe w kolejnym cyklu.
- W celu uzyskania najlepszych wyników temperatura wody powinna wynosić od 7°C do 35°C, a temperatura otoczenia od 15°C do 38°C.
- Z powodu szybkiego zamarzania, kostki lodu mogą mieć „mleczny” wygląd. Jest to spowodowane uwięzieniem powietrza w wodzie i nie wpływa na jakość kostek lodu.

i WSKAZÓWKA:

- W celu uzyskania przezroczystych kostek lodu należy użyć schłodzonej wody pitnej, którą wcześniej zagotowano.

1. Zapoznaj się z rysunkiem A na stronie 3. Wysuń tackę na kostki lodu mniej więcej do połowy.
2. Korzystając z dostarczonego kupa do odmierzania jako miarki, wlej od minimum 0,8 l do maksimum 1,8 l wody pitnej do zbiornika na wodę przez tackę na kostki lodu.

i WSKAZÓWKA:

- Tackę na kostki lodu można także wysunąć całkowicie. Po jej wysunięciu wodę pitną należy wlać bezpośrednio do zbiornika na wodę.
- Na zbiorniku na wodę znajduje się oznaczenie MAX.

3. Wsuń tackę na kostki lodu.
4. Rozpocznij przygotowywanie kostek lodu, dotykając przycisk **ON** na wyświetlaczu. Wskaźnik świetlny  zacznie się obracać. Cykl przygotowywania kostek lodu trwa od 6 do 18 minut. Podczas przygotowywania kostek lodu tacka na kostki lodu musi być wsunięta.

i WSKAZÓWKA:

W przypadku wcześniejszego uaktywnienia godziny włączenia ręczne uruchamianie nie zadziała. Urządzenie automatycznie rozpocznie przygotowywanie kostek lodu.

Zatrzymanie Wytwarzania Kostek Lodu

Dotknij przycisk **OFF** na wyświetlaczu, aby zakończyć przygotowywanie kostek lodu.

i WSKAZÓWKA:

- W przypadku wcześniejszego uaktywnienia godziny wyłączenia urządzenie automatycznie zakończy przygotowywanie kostek lodu.

i WSKAZÓWKA:

- Jeśli praca urządzenia zostanie przerwana ręcznie, woda, która nie będzie dłużej potrzebna, zostanie odprowadzona z powrotem do zbiornika na wodę. Tylko wówczas urządzenie zakończy pracę. Częściowo przygotowane kostki lodu pozostaną na prętach chłodzących. Gdy wystarczająco się roztopią, odpadną i spadną na tackę na kostki lodu.

Kontrolka (Tacka na kostki lodu została zapełniona)

Czujnik temperatury zatrzymuje wytwarzanie kostek lodu, gdy tylko pojemnik na kostki wypełni się. Zapala się kontrolka  i słyszeć sygnał dźwiękowy.

i WSKAZÓWKA:

Podczas wyjmowania tacki na kostki lodu część wody może wyciec przez otwory na podłogę.

- Wyjąć kostki lodu, używając załączonej łopatkii do lodu.
- Kontrolka  zgaśnie, a wytwarzanie kostek lodu zostanie po chwili wznowione.

Kontrolka (Konieczność dolania wody)

Kontrolka zapali się, gdy zbiornik na wodę będzie prawie pusty. Rozlegnie się także sygnał dźwiękowy. Wytwarzanie kostek lodu zostanie automatycznie zatrzymane.

- Opróżnij tackę na kostki lodu.
- Uzupełnić wodą pitną, zgodnie ze wskazówkami znajdującymi się w rozdziale „Przygotowywanie kostek lodu”. Ponieważ w urządzeniu nadal może znajdować się woda, sprawdź oznaczenie MAX na zbiorniku na wodę.
- Wsuń tackę na kostki lodu.
- Dotknij przycisk **ON** na wyświetlaczu, aby ponownie rozpocząć przygotowywanie kostek lodu. Kontrolka  zgaśnie.

Czyszczenie**⚠ OSTRZEŻENIE:**

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy wyłączyć i odłączyć wtyczkę od zasilania.
- Urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie w celu wyczyszczenia. Zrobienie tego może prowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie należy używać drucianych szczotek ani innych szorstkich przedmiotów.
- Nie stosować ścierających ani żrących środków czyszczących.
- Nie stosować chemikaliów, kwasów, benzyny czy produktów ropopochodnych.

i WSKAZÓWKA:

- Ze względów higienicznych, po upływie 24 godzin, należy wymienić wodę w zbiorniku.
- Po zakończeniu użytkowania należy wyjąć tackę na kostki lodu. Jeśli zbiornik na wodę pozostanie otwarty, nie będą się w nim tworzyć bakterie ani pleśń.

Pojemnik na Kostki Lodu (6)

Wyjąć pojemnik na kostki i wyczyścić go pod bieżącą ciepłą wodą, z dodatkiem łagodnego detergentu.

Obudowa i Wnętrze

- Obudowę i wnętrze czyścić wilgotną szmatką.
- Używać roztworu octu w wodzie.

Spust Wody Resztkowej (4)

Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy spuścić wodę resztkową. Postaw urządzenie na krawędzi stołu. Podstaw miskę pod zawór ściekowy pozostałej wody.

- Obróć zawór ściekowy pozostałej wody przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby odprowadzić resztę wody.
- Po spuszczeniu wody resztkowej, należy zamknąć zawór spustowy.

Przechowywanie

- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci, w suchym i odpowiednio wentylowanym miejscu.

Dane techniczne

Model:..... PC-EWB 1007

Zasilanie:..... 220-240 V~, 50 Hz

Moc wejściowa: 1,2 A

Wytwarzanie kostek lodu: 10-15 kg / 24 godz.

Pojemność pojemnika na wodę: ok. 1,8 litry

Płyn chłodzący: R134a / 85 g

Propellant: C₅H₁₀

Klasa ochronności:..... I

Climate class:..... T

Ambient temperature:..... + 16°C do + 43°C

Waga netto: ok. 10,85 kg

Możliwość dokonywania zmian bez powiadomienia!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bez-pieczerstwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania.	Włącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (4). Sprawdź gniazdko za pomocą innego urządzenia. Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową. Sprawdź główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanych fachowcem- specjalistą.
Głośnie praca sprężarki.	Zbyt niskie napięcie zasilania.	Wyłączyć urządzenie i sprawdzić napięcie zasilania.
Kontrolka  mruga.	Konieczność dolania wody.	Dolać wody ⇔ „Przygotowywanie kostek lodu”.
Kostki lodu są zbyt duże i sklejają się.	Temperatura wody lub otoczenia jest zbyt niska.	Zatrzymać wytwarzanie kostek lodu. Odprowadź trochę wody i dolej letniej wody (maks. 35°C).
Miga symbol  .	Tacka na wodę jest zablokowana przez zbyt duże kostki lodu.	Wyłącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (4). Poczekać aż kostki lodu trochę się poluzują. Ponownie włączyć urządzenie. Uruchom ponownie za pomocą przycisku ON .

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,

- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczęci sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Usuwanie- Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Tartalom

A Kezelőszervek Elhelyezkedése	3
Általános biztonsági rendszabályok.....	52
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok	53
Rendeltetésszerű használat.....	53
Alkotórészek leírása.....	53
A csomag tartalma.....	54
A készülék kicsomagolása.....	54
Kezelés.....	54
Tisztítás	56
Tárolás	56
Hibaelhárítás	56
Műszaki adatok	57
Selejtezés - A „kuka” piktogram jelentése	57

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő belésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre képzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámu-tat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasz-
talat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha

biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.

- Gyermeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Csak adalékok nélküli ivóvizet használjon! Az adalékok benne maradnak a vízáramban és elszennyezik a készüléket.
- Ne tömítse le vagy zárja le a burkolat szellőzőnyílásait.
- Ne károsítsa a hűtőközeg áramkört.

⚠ VIGYÁZAT:

Kérjük, tartsa be a 2 órás várakozási időt az első üzembe helyezés előtt, és a készülék mozgatása után, hogy a hűtőfolyadék leülepedhessen; ellenkező esetben a kompresszor megsérülhet.

- A készüléket csakis függőleges helyzetben szabad tárolni, illetve szállítani.
- A készüléket ne helyezze hőforrás – pl. sütő, fűtőtest... stb. – közelébe.
- A készüléket stabil, vízszintes felületre állítsa. A készülék minden oldalán legalább 15 cm szabad helyet kell hagyni.

Rendeltetésszerű használat

A készülékkel ivóvízből készíthető jégkocka.

A készülék háztartásokban és más hasonló helyeken használható, például üzletekben, irodákban és egyéb munkahelyek konyhájában.

Nem alkalmas a következő helyeken való használatra:

- a mezőgazdaságban;
- hotelek, motelek és egyéb szálláslehetőségek vendégei által;
- „ágy és reggeli” típusú vendéglátó egységekben;
- rendezvényeken és egyéb vendéglátóiparban.

A készüléket csakis a használati útmutatóban leírtak alapján lehet használni. Kereskedelmi célokra nem alkalmas.

Semmilyen más felhasználási terület nem javasolt, mivel károsíthatja a készüléket, akár sérülést is okozhat.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

Alkotórészek leírása

A. ábra

- 1 Ház
- 2 Vízálca (a készülék belsejében)
- 3 Szellőzőnyílások
- 4 Be/ki kapcsoló
- 5 Maradék víz elvezető szelep
- 6 Víztartály (a készülék belsejében)
- 7 Jégkocka-tartó
- 8 Kijelző és érintőképernyő („Érintőképernyő” kezelőfelület)

B. ábra

A kijelzőn látható	Jelentés
ON	Jégkockakészítés elindítása
OFF	Jégkockakészítés megszakítása / befejezése
TIME	Idő / időzítő megjelenítése / megerősítése
SET	Idő / Időzítő módosítása / aktiválása / deaktiválása
TIME 	Programozott bekapcsolási idő
TIME 	Programozott kikapcsolási idő
	Jégkockatálca tele
	Nincs víz
	Forgó ikon - jégkocka készítése
	Villogó ikon - hiba

A csomag tartalma

- 1 Jégkockakészítő
- 1 Feltöltő edény (Mérőpohár)
- 1 Jéglapát
- 1 Leeresztő szelep cseretömítés

A készülék kicsomagolása

1. Távolítsa el a csomagolást a készülékről.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgy mint a műanyag filmet, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a dobozt.
3. Ellenőrizze, hogy az összes tartozék a dobozban van-e.

i MEGJEGYZÉS:

A készülék poros lehet vagy gyártási maradékok lehetnek rajta. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

Kezelés

△ VIGYÁZAT:

Kérjük, tartsa be a 2 órás várakozási időt az első üzembe helyezés előtt, és a készülék mozgatása után, hogy a hűtőfolyadék leülepedhessen; ellenkező esetben a kompresszor megsérülhet.

Tápfeszültség csatlakoztatása

1. A tápfeszültség csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a készüléken feltüntetett feszültségérték megegyezik a hálózati feszültséggel.
2. Ügyeljen rá, hogy a be/ki kapcsoló (4) a készülék hátoldalán „○” (ki) állásban legyen.
3. A készüléket megfelelően szerelt 220 - 240 V~, 50 Hz fali aljzatba csatlakoztassa.
4. A be/ki kapcsoló segítségével kapcsolja be a készüléket. Egy hangjelzés lesz hallható.

Az „érintőképernyő” használata

A készülék az érintőképernyő segítségével működtethető. Érintse meg óvatosan az ujjával a megjelölt **ON / OFF / TIME / SET** gombokat a funkciók végrehajtásához.

Az idő és az időzítő beállítása

i MEGJEGYZÉS:

- Gyors egymásutánban és néhány másodpercen belül hajtsa végre a beállításokat. Ha nem ad meg semmilyen beállítást 3 másodpercig, a készülék automatikusan kilép a beállítás módból. Az eddig mentett idő megmarad.
- Csak az időbeállításon át programozhatja be az időzítőt.
- Érintse meg az **TIME** gombot a kijelzőn. Most belép beállítás módba. A beállítandó kijelzés villogni fog.

Az idő beállításának sorrendje:

1. pontos óra
2. pontos perc
3. TIME  óra bekapcsolása
4. TIME  perc bekapcsolása
5. TIME  óra kikapcsolása
6. TIME  perc kikapcsolása

Az idő beállítása:

- Az időbeállítás módosításához érintse meg egyszer vagy néhányszor a **SET** gombot.
- Mindig erősítse meg a beállítást a **TIME** gomb megérintésével.

Ellenőrizze az időzítő beállítását

Ha meg szeretné jeleníteni a beprogramozott be és kikapcsolási időt, érintse meg néhányszor egymás után a **TIME** gombot.

Az időzítő be- / kikapcsolása

- Érintse meg a **SET** gombot. A kijelző bekapcsol:

 1. TIME 
 2. TIME 
 3. TIME  és TIME 

- Az időzítő kikapcsolásához érintse meg újra a **SET** gombot.

Jégkocka készítése

FIGYELMEZTETÉS:

- Csak adalékok nélküli ivóvizet használjon! Az adalékok benne maradnak a vízáramban és elszennyezik a készüléket.

i MEGJEGYZÉS:

- Higiénia okokból az első adagban elkészült jégkockákat ne használja fel.
- Az első néhány jégkocka kis méretű lesz, a víz és a környezeti hőmérséklettől függően. A jégkockák csak a következő ciklusban fognak nagyobbra nőni.
- A legjobb eredmény érdekében célozza meg a 7 °C és 35 °C közötti víz hőmérsékletet valamint a 15 °C és 38 °C közötti környezeti hőmérsékletet.
- A gyorsfagyasztás miatt a jégkockák „tejszerűnek” tűnhetnek. Ennek oka, hogy a levegő belefagy a vízbe, de ez nem befolyásolja a jégkocka minőségét.
- Ha átlátszó jégkockákat szeretne készíteni, lehűtött forralt vizet használjon.

1. Lásd az A. ábrát a 3. oldalon. Húzza ki félig a jégkockatálcát.
2. A mellékelt mérőedényt útmutatóként használva öntsön legalább 0,8 l, legfeljebb 1,8 l ivóvizet a víztartályba a jégkockatálcán keresztül.

i MEGJEGYZÉS:

- Kihúzhatja teljesen is a jégkockatálcát. Ezáltal közvetlenül a víztartályba öntheti a vizet.
- A MAX jelölés a víztartályon található.

3. Zárja be a jégkockatálcát.
4. Indítsa el a jégkockakészítést az **ON** gomb a kijelzőn való megérintésével. A  jelzőlámpa fogan. Egy jégkocka készítési ciklus 6 és 18 perc közötti ideig tart. Tartsa zárva a jégkockatálcát a jégkocka készítése során.

i MEGJEGYZÉS:

Ha előzőleg bekapcsolta a bekapcsolási időt, a manuális indítás nem fog működni. A készülék automatikusan jégkocka készítéssel kapcsol be.

A jégkocka-fagyasztás leállítása

Érintse meg az **OFF** gombot a kijelzőn a jégkockakészítés leállításához.

i MEGJEGYZÉS:

- Ha előzőleg bekapcsolta a kikapcsolási időt, a készülék automatikusan leállítja a jégkockakészítést.
- Ha a készüléket manuálisan leállítja, a fölös víz visszatöltődik a víztartályba. Csak ezután kapcsol ki a készülék. A félig kész jégkockák ott maradnak félkészben a hűtőrudakon. Amint eléggé felolvadnak, visszacsepegnak a víztartályba.

jelzőlámpa (Jégkockatálcá tele)

A hőmérsékletérzékelő leállítja a jégkocka-készítést, amint a jégkocka-tartó megtelik. Ekkor kigyullad a  jelzőlámpa, és a készülék hangjelzést ad.

i MEGJEGYZÉS:

A jégkockatálcá eltávolításakor a lyukakon át némi víz kicsepeg a padlóra.

- A mellékelt kanállal merje ki a jégkockákat.
- Néhány másodperc múlva a  jelzőlámpa kialszik, és a fagyasztás pillanatok múlva újra elindul.

jelzőlámpa (Water refill)

Ez a jelzőlámpa akkor gyullad ki, ha a víztartály majdnem teljesen kiürült, és a készülék hangjelzést ad. A fagyasztás automatikusan szünetel.

- Üritse ki a jégkockatálcát.
- Töltse újra a tartályt ivóvízzel a „Jégkocka készítése” fejezetben leírt módon. Mivel még maradhat víz a készülékben, ellenőrizze a MAX jelzést a víztartályon.
- Zárja be a jégkockatálcát.
- Érintse meg az **ON** gombot a kijelzőn a jégkockakészítés újraindításához; ekkor a  jelzőlámpa kikapcsol.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból.
- Ne merítse vízbe a készüléket a tisztításhoz. Ez tüzet vagy áramütést eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más karcoló tárgyakat.
- Ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószeret.
- Ne használjon vegyszereket, savakat, benzinvagy olajtartalmú termékeket.

ℹ MEGJEGYZÉS:

- Higiéniai okokból 24 óra után cserélje ki a tartályban a vizet.
- Használat után távolítsa el a jégkockatálcát. Ha a víztartály nyitva marad, nem penészedik meg és baktériumok sem telepednek meg benne.

Jégkocka-tartó (6)

Távolítsa el, és meleg víz alatt enyhe mosószerrel mossa át a jégkocka-tartót.

Burkolat és belső részek

- A burkolatot és a belső részeket nedves ruhával törölje át.
- Tisztításhoz használjon enyhén ecetes vizet.

Maradék víz eltávolítása (4)

Távolítsa el a maradék vizet, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket. Az asztal szélére helyezze a készüléket. Tartson egy edényt a maradékvíz leeresztő szelepe alá.

- Fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba a maradékvíz leeresztő szelepet a maradékvíz leeresztéséhez.
- A víz eltávolítása után zárja vissza a szelepet.

Tárolás

- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- Mindig tartsa távol a gyerekektől a készüléket egy jól szellőztetett helyiségben.

Hibaelhárítás

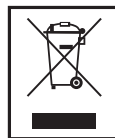
Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem működik a készülék.	Nincs áramellátás.	Nyomja meg a be/ki kapcsológombot (4) a készülék bekapcsolásához.
		Ellenőrizze az aljzatot egy másik készülékkel.
		Dugja be megfelelően a csatlakozódugaszt.
		Ellenőrizze az áramköri megszakítót.
	A készülék meghibásodott.	Lépjen kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy szakemberrel.
Zajos a kompresszor.	Alacsony a tápfeszültség.	Kapcsolja ki a készüléket, és ellenőrizze a tápfeszültséget.
Villog a  jelzőlámpa.	Nincs víz.	Töltsön vizet a tartályba ⇒ „Jégkocka készítése”.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A jégkockák túl nagyok, és összetapadnak.	A víz- vagy környezeti hőmérséklet túl alacsony.	Állítsa le a fagyasztást. Eresszen le némi vizet és töltsse fel langyos vízzel (max. 35 °C).
A  szimbólum villog.	A víztálcát elzárja egy túl nagy jégkocka.	A be/ki kapcsolóval (4) kapcsolja ki a készüléket. Várjon, amíg a jégkockák kilazulnak. Kapcsolja be újra a készüléket. Az ON gomb megnyomásával indítsa újra.

Műszaki adatok

Típus: PC-EWB 1007
Hálózati feszültség: 220-240 V~, 50 Hz
Bemeneti teljesítmény: 1,2 A
Jégkocka készítés: 10-15 kg / 24 óra
Víztartály térfogata: kb. 1,8 liter
Hűtőfolyadék: R134a / 85 g
Hajtóanyag: C₅H₁₀
Védelmi osztály: I
Klímaosztály: T
Környezeti hőmérséklet: + 16 °C - + 43 °C között
Nettó súly: kb. 10,85 kg
Előzetes értesítés nélkül módosulhat.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Selejtezés - A „kuka” piktogram jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Зміст

Розташування органів керування.....	3
Загальні вказівки щодо безпеки	58
Спеціальна інструкція з безпеки для цього електроприладу	59
Використання за призначенням.....	59
Опис частин.....	59
Частини, які додаються.....	60
Розпаковування пристрою	60
Експлуатація	60
Чищення.....	62
Зберігання.....	62
Усунення несправностей.....	63
Технічні параметри	63

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Остерігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не експлуатуйте прилад без огляду.** Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.

- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядас відповідальна за їх безпеку особа або

вони отримали вказівки щодо використання приладу.

- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальна інструкція з безпеки для цього електроприладу

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Використовуйте тільки питну воду без домішок! Домішки залишаються у водяному контурі та забруднюють прилад.
- Не заклеюйте та не закривайте вентиляційні отвори на корпусі.
- Уникайте пошкоджень контуру холодоагенту.

⚠ УВАГА.

Дотримуйтеся періоду вічікування 2 години, перед тим як увімкнути та після переміщення пристрою, щоб дати можливість відстоятись охолоджувальній рідині; інакше можна пошкодити компресор.

- Переміщуйте та зберігайте пристрій тільки у вертикальному положенні.
- Не ставте пристрій на чи поблизу джерела тепла, наприклад духовки, печі тощо.
- Встановлюйте пристрій на стійку рівну поверхню. Зберігайте відстань щонайменше 15 см до пристрою зі всіх сторін.

Використання за призначенням

Прилад призначено, щоб приготувати кубики льоду з питної води.

Прилад призначено для користування у побуті та у подібних місцях, а саме на кухнях службових закладів, офісів та інших робочих місць.

Цей прилад **не** призначено для використання у таких сферах:

- у сільському господарстві;
- відвідувачами готелів, мотелів та інших житлових приміщень;
- у міні-готелях;

- у закладах громадського харчування та оптової торгівлі.

Використовуйте пристрій тільки так, як описано в цьому посібнику користувача. Не використовуйте цей пристрій для комерційної діяльності.

Також не допускається будь-яке інше використання, оскільки це може призвести до пошкодження пристрою та травмування людей.

Виробник не несе відповідальності за пошкодження, які сталися внаслідок використання не за призначенням.

Опис частин

Рисунок А

- 1 Корпус
- 2 Таця для води (всередині приладу)
- 3 Вентиляційні отвори
- 4 Вмикач/вимикач приладу
- 5 Кран для зливання залишку води
- 6 Ємність для води (всередині приладу)
- 7 Контейнер для кубиків льоду
- 8 Звичайний екран і сенсорний екран (інтерфейс "Сенсорний екран")

Рисунок В

Відображення на екрані	Значення
ON	Запуск процесу приготування кубиків льоду
OFF	Зупинка / завершення процесу приготування кубиків льоду
TIME	Час / показати / підтвердити налаштування таймера
SET	Час / змінити / активувати / деактивувати таймер
TIME 	Запрограмований час увімкнення
TIME 	Запрограмований час вимкнення
	Повна таця для кубиків льоду

	Долийте воду
	Позначка, що обертається: триває процес приготування кубиків льоду Позначка, що миготить: збій

Частини, які додаються

- 1 Прилад для приготування кубиків льоду
- 1 Ємність для льоду (мірильна чаша)
- 1 Лопатка для льоду
- 1 Знімна пробка для отвору зливання води

Розпакування пристрою

1. Вийміть пакувальний матеріал.
2. Зніміть увесь пакувальний матеріал, такий як пластикова плівка, наповнювачі, шнури, і вийміть пристрій із коробки.
3. Перевірте, чи наявні усі частини, які додаються.

і ПРИМІТКА.

На пристрої може бути пил або залишки виробничого процесу. Рекомендовано почистити виріб, як описано в розділі “Чищення”.

Експлуатація

△ УВАГА.

Дотримуйтеся періоду вичікування 2 години, перед тим як увімкнути та після переміщення пристрою, щоб дати можливість відстоятись охолоджувальній рідині; інакше можна пошкодити компресор.

Під'єднання до мережі

1. Перед тим як під'єднувати пристрій до мережі, перевірте, чи напруга на пристрої (таблиці з паспортними даними) відповідає напрузі в мережі.
2. Переконайтеся, що перемикач увімк./вимк. (4) ззаду приладу встановлено у положення “○” (вимк.).

3. Під'єднайте пристрій до належно встановленої настінної розетки на 220 – 240 В~, 50 Гц.
4. Увімкніть прилад за допомогою перемикача увімк./вимк. Пролунає звуковий сигнал.

Користування “сенсорним екраном”

Приладом можна керувати за допомогою сенсорного екрана. Щоб виконати певні дії, обережно торкніться пальцем кнопки, що відображається (**ON / OFF / TIME / SET**).

Налаштування часу та таймера

і ПРИМІТКА.

- Налаштування виконуйте швидко протягом кількох секунд. Якщо протягом 3 секунд нічого не введено, прилад автоматично виходить із режиму налаштування, і будуть збережені значення, введені до цього моменту.
- Програмувати таймер можна тільки через налаштування часу.
- Торкніться кнопки **TIME** на екрані. Увімкнеться режим налаштування. Зображення на екрані буде миготіти.

Послідовність налаштування часу:

1. поточна година
2. поточна хвилина
3. TIME  Година увімкнення
4. TIME  Хвилина увімкнення
5. TIME  Година вимкнення
6. TIME  Хвилина вимкнення

Налаштування часу:

- Щоб змінити час, торкніться кнопки **SET** один раз або кілька разів.
- Завжди підтверджуйте налаштування натисканням кнопки **TIME**.

Перевірка налаштувань таймера

Щоб перевірити запрограмований час увімкнення та вимкнення, торкніться кнопки **TIME** кілька разів поспіль.

Активування/деактивування таймера

- Торкніться кнопки **SET**. Увімкнеться екран:
 1. TIME 
 2. TIME 
 3. TIME  і TIME 
- Щоб деактивувати таймер, торкніться кнопки **SET** знову.

Приготування кубиків льоду

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Використовуйте тільки питну воду без домішок! Домішки залишаються у водяному контурі та забруднюють прилад.

ПРИМІТКА.

- З міркувань гігієни, не використовуйте кубики льоду з першого циклу.
- Кілька перших кубиків будуть маленькими залежно від температури води та навколишньої температури. Кубики стануть більшими у послідовному циклі приготування.
- Щоб отримати найкращий результат, температура води має становити від 7°C до 35°C, а навколишня температура — від 15°C до 38°C.
- Через швидке замерзання кубики льоду можуть виглядати “білуватими”. Це ефект утримання повітря водою, що не впливає на якість кубиків льоду.
- Щоб отримати прозорі кубики льоду, використовуйте охолоджену кип’ячену питну воду.

1. Зверніться до рисунка А на стор. 3. Витягніть тацю для льоду наполовину.
2. Використовуючи мірювальну чашу, налейте мінімум 0,8 л, максимум 1,8 л питної води у ємність для води через тацю для льоду.

ПРИМІТКА.

- Також можна повністю витягнути тацю для льоду. Таким чином можна залити питну воду безпосередньо у ємність для води.
- На ємності для води є позначка максимального рівня — MAX.

3. Закрийте тацю для льоду.
4. Почніть процес приготування кубиків льоду, натиснувши кнопку **ON** на екрані. Позначка  буде обертатися. Цикл приготування льоду триває від 6 до 18 хвилин. Під час приготування таця для льоду має бути закритою.

ПРИМІТКА.

Увімкнення вручну не буде функціонувати у разі попереднього встановлення часу увімкнення. Прилад автоматично почне процес приготування кубиків льоду.

Зупинка процесу виготовлення кубиків льоду

Щоб зупинити процес приготування льоду, торкніться кнопки **OFF** на екрані.

ПРИМІТКА.

- Прилад автоматично завершить процес приготування льоду, якщо попередньо було встановлено час вимкнення.
- Якщо зупинити процес приготування вручну, залишок води буде подано назад в ємність для води. Тільки після цього прилад зупиниться. Напівприготовлені кубики льоду залишаться у стрижнях охолодження. Коли кубики достатньо відтануть, вони впадуть на тацю для льоду.

Лампочка-індикатор (Повна таця для кубиків льоду)

Сенсор температури зупинить процес виготовлення кубиків льоду, як тільки контейнер для кубиків льоду заповниться. Засвітиться лампочка-індикатор  і прозвучить звуковий сигнал.

ПРИМІТКА.

Під час витягнення таці для кубиків льоду невелика кількість води протече через отвори на підлогу.

- Вийміть кубики льоду за допомогою лопатки для кубиків льоду, що додається.

- Лампочка-індикатор  вимкнеться, і через деякий час знову розпочнеться процес виготовлення кубиків льоду.

Лампочка-індикатор (Долийте воду)

Якщо бак для води стане майже порожнім, засвітиться лампочка-індикатор, і прозвучить звуковий сигнал. Процес виготовлення кубиків льоду автоматично зупиниться.

- Заберіть кубики льоду з таці.
- Долийте питної води, як описано у розділі "Процес приготування кубиків льоду". Оскільки в приладі може лишатися вода, перевіряйте рівень MAX у ємності для води.
- Закрийте тацю для кубиків льоду.
- Торкніться кнопки **ON** на екрані, щоб відновити процес приготування кубиків льоду. засвітиться лампочка-індикатор .

Чищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед чищенням приладу вимкніть його та від'єднайте від мережі живлення.
- Забороняється опускати прилад в воду, щоб очистити його. Це може призвести до електричного удару або пожежі.

УВАГА.

- Забороняється використання для чищення дрітчастих щіток або інших абразивних матеріалів.
- Не використовуйте шорсткі або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте хімічні, кислотні, бензинові чи масляні речовини.

i ПРИМІТКА.

- З міркувань гігієни змінюйте воду у баку кожні 24 години.
- Після використання виймайте тацю для льоду. У відкритій ємності для води не буде утворюватися цвіль і не розмножуватимуться бактерії.

Контейнер для кубиків льоду (6)

Вийміть контейнер для кубиків льоду та почистіть його лагідним миючим засобом під теплою проточною водою.

Корпус та внутрішні частини

- Чистьте корпус та внутрішні частини пристрою вологою ганчіркою.
- Використовуйте слабкий розчин оцту та води.

Зливання залишку води (4)

Злийте залишок води, якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу. Розташуйте прилад на краю стола. Під отвір зливання залишків води підставте чашку.

- Поверніть клапан отвору зливання залишків води проти годинникової стрілки, щоб злити залишки води.
- Після того як залишок води було зливо, закрийте кран зливання залишку води.

Зберігання

- Рекомендовано зберігати прилад в оригінальній упаковці, якщо він не використовувався тривалий час.
- Зберігайте прилад поза межами досяжності дітей у сухому, добре провітрюваному місці.

Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Пристрій не працює.	Відсутнє живлення.	Щоб увімкнути прилад, скористайтеся перемикачем увімк./вимк. (4).
		Перевірте розетку за допомогою іншого пристрою.
		Належним чином підключіть штекер.
		Перевірте головний переривач.
	Пристрій несправний.	Зверніться до центру обслуговування чи спеціаліста з обслуговування.
Шум компресора.	Напруга в мережі занадто слабка.	Вимкніть пристрій та перевірте живлення.
Іблимає лампочка-індикатор  .	Долийте воду.	Долийте води ⇒ “Процес приготування кубиків льоду”.
Кубики льоду занадто великі та склеєні до купи.	Температура води або навколишнього середовища занадто низька.	Зупиніть виготовлення кубиків льоду. Злийте трохи води і додайте теплу (макс. 35°C).
Позначка  миготить.	Таця для льоду заблокована занадто великими кубиками льоду.	Щоб вимкнути прилад, скористайтеся перемикачем увімк./вимк. (4). Зачекайте, доки кубики підтануть. Увімкніть прилад знову. Щоб відновити процес, торкніться кнопки ON .

Технічні параметри

Модель: PC-EWB 1007

Напруга: 220-240 В~, 50 Гц

Вхідна потужність: 1,2 А

Процес виготовлення кубиків: 10-15 кг/ 24 год

Рівень води в баку для води:прибл. 1,8 літри

Охолоджувальна рідина: R134a / 85 г

Пропелент: C₅H₁₀

Клас захисту: I

Кліматичний клас: T

Навколишня температура: + 16 °C до + 43 °C

Вага нетто:прибл. 10,85 кг

Технічні характеристики можуть бути змінені!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Содержание

Расположение элементов	3
Общие указания по технике безопасности	64
Особые указания по технике безопасности для данного устройства	65
Назначение	65
Описание компонентов	65
Комплект	66
Распаковка устройства	66
Работа	66
Чистка	68
Хранение	69
Устранение неисправностей	69
Технические данные	70

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всег-

да выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.

- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключения составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Используйте только питьевую воду без добавок! Добавки остаются в водяном контуре и загрязняют устройство.
- Не закупоривайте и не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе.
- Не допускайте повреждений холодильного контура.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Перед первичным использованием, а также после транспортировки прибора его нельзя использовать в течение 2 часов, в противном случае возможно повреждение компрессора. Это время необходимо для оттаивания хладагента.

- Устройство должно транспортироваться и храниться только в вертикальном положении.
- Не размещайте прибор на источниках тепла, напр., печах, нагревателях и т.п. или вблизи от них.

- Устанавливайте прибор на устойчивой ровной поверхности. Расстояние до других предметов со всех сторон должно составлять не менее 15 см.

Назначение

Данное устройство предназначено для приготовления ледяных кубиков из питьевой воды.

Оно предназначено для использования дома или в подобных условиях, например на кухнях магазинов, офисов или других рабочих местах.

Устройство **не** предназначено для использования в следующих местах:

- в сельском хозяйстве;
- гостями отелей, мотелей и других учреждений гостиничного типа;
- в пансионатах;
- для обслуживания ресторанов и оптовой торговли.

Прибор должен использоваться согласно данному руководству по эксплуатации. Не используйте прибор в коммерческих целях.

Любые другие способы применения не допускаются: возможно повреждение прибора и причинение травм.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный из-за использования устройства в целях, для которых оно не предназначено.

Описание компонентов

Рисунок А

- 1 Корпус
- 2 Поддон (внутри устройства)
- 3 Вентиляционные отверстия
- 4 Включатель/выключатель
- 5 Клапан слива воды
- 6 Резервуар для воды (внутри устройства)
- 7 Контейнер для кубиков льда
- 8 Дисплей и сенсорный экран (интерфейс "сенсорный экран")

Рисунок В

Показано на дисплее	Значение
ON	Начать приготовление ледяных кубиков
OFF	Прервать / закончить приготовление ледяных кубиков
TIME	Время / показать / подтвердить таймер
SET	Время / изменить / активировать / деактивировать таймер
TIME 	Запрограммированное время включения
TIME 	Запрограммированное время выключения
	Лоток для кубиков льда наполнен
	Долить воду
	Вращающееся изображение: процесс генерирования кубиков льда Мигающее изображение: сбой

Комплект

- 1 Льдогенератор
- 1 Полная чаша (измерительный стакан)
- 1 Лопатка для льда
- 1 Сменная прокладка сливного вентиля

Распаковка устройства

1. Удалите упаковку устройства.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть все компоненты.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе “Чистка”.

Работа

△ ВНИМАНИЕ:

Перед первичным использованием, а также после транспортировки прибора его нельзя использовать в течение 2 часов, в противном случае возможно повреждение компрессора. Это время необходимо для отстаивания хладагента.

Подключение к электросети

1. Перед подключением прибора к сети убедитесь, что его напряжение (на табличке с техническими данными) соответствует напряжению сети.
2. Убедитесь, что выключатель Вкл/Выкл (4) на задней панели устройства находится в положении “○” (выкл).
3. Подключите устройство к настенной розетке 220 - 240 В~ 50 Гц, установленной правильным образом.
4. Включите устройство, используя выключатель Вкл/Выкл. Раздастся звуковой сигнал.

Использование “Сенсорного экрана”

Устройство управляется с помощью сенсорного экрана. Слегка нажимайте пальцами на высвечиваемые на дисплее кнопки **ON** / **OFF** / **TIME** / **SET**, чтобы выполнить соответствующие функции.

Установка времени и таймера

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Выполняйте настройки в быстрой последовательности и в течение нескольких секунд. Если в течение 3 секунд ничего больше не введено, устройство автоматически отменяет режим ввода. Значения, которые были введены до этого момента, сохраняются.
- Таймер можно запрограммировать только через установку времени.
- Прикоснитесь на дисплее к кнопке **TIME**. Устройство перейдет в режим ввода. Настраиваемые значения на дисплее будут мигать.

Последовательность шагов по установке времени:

1. Текущий час
2. Текущая минута
3. TIME  Час включения
4. TIME  Минута включения
5. TIME  Час выключения
6. TIME  Минута выключения

Установка времени:

- Чтобы изменить время, нажмите кнопку **SET** один или несколько раз.
- Всегда подтверждайте свой выбор нажатием кнопки **TIME**.

Проверка настройки таймера

Если нужно высветить на дисплее запрограммированное время включения и выключения, нажмите несколько раз подряд кнопку **TIME**.

Активация / деактивация таймера

- Нажмите **SET**. Дисплей активируется:
 1. TIME 
 2. TIME 
 3. TIME  и TIME 
- Чтобы деактивировать таймер, еще раз нажмите **SET**.

Приготовление кубиков льда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Используйте только питьевую воду без добавок! Добавки остаются в водяном контуре и загрязняют устройство.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- По соображениям гигиены не используйте кубики льда из первичного цикла приготовления кубиков.
- Первые несколько кубиков льда будут небольшого размера; это зависит от температуры воды и температуры окружающей среды. Кубики льда будут больше только во время следующего цикла.
- Для получения лучших результатов, старайтесь, чтобы температура воды была между 7°C и 35°C, а температура окружающей среды между 15°C и 38°C.
- Вследствие быстрой заморозки кубики могут иметь «молочный» цвет, который обусловлен содержащимся в воде воздухом. Это не влияет на качество кубиков льда.
- Если нужно получить кубики чистого льда, используйте охлажденную питьевую воду, которую предварительно прокипятили.

1. См. рис. А на стр. 3. Вытяните лоток для кубиков льда примерно наполовину.
2. Используя имеющуюся в комплекте мензурку в качестве меры, налейте в резервуар, через лоток для кубиков льда, как минимум, 0,8 л питьевой воды, но не больше 1,8 л.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Лоток для кубиков льда можно также вытянуть полностью. Сделав это, можно лить питьевую воду непосредственно в резервуар для воды.
- Отметку MAX можно найти на резервуаре для воды.

3. Закройте лоток для льда.
4. Начните процесс генерирования льда, нажав кнопку **ON** на дисплее. Индикатор  будет вращаться. Один цикл производства льда

длится от 6 до 18 минут. Во время процесса генерирования льда лоток для кубиков льда должен быть закрыт.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Если предварительно было активировано время включения, то ручной старт не функционирует. Устройство автоматически начнет процесс генерирования льда.

Остановка приготовления кубиков льда

Коснитесь кнопки **OFF** на дисплее, чтобы остановить генерирование льда.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если предварительно было активировано время выключения, устройство автоматически закончит генерирование льда.
- Если процесс был прерван вручную, лишняя вода будет отведена обратно в резервуар. Только после этого устройство остановится. Наполовину сделанные кубики льда остаются подвешенными на охлаждающих стержнях. Как только они достаточно оттают, они спадут с них и попадут в лоток для кубиков льда.

Лампа-индикатор (Лоток для кубиков льда заполнен)

Датчик температуры прекращает приготовление кубиков льда, если контейнер для кубиков заполнен. Включается лампа-индикатор , звучит звуковой сигнал.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

При извлечении лотка с кубиками льда, некоторое количество воды попадет через отверстие на пол.

- Извлеките кубики льда с помощью входящего в комплект совка.
- Лампа-индикатор  выключится, через несколько секунд производство кубиков льда будет продолжено.

Лампа-индикатор (Долить воду)

Если резервуар для воды почти пуст, включается данная лампа-индикатор и звучит звуковой сигнал. Приготовление кубиков льда автоматически приостанавливается.

- Опустошите лоток для кубиков льда.
- Залейте питьевую воду, как описано в разделе “Приготовление кубиков льда”. Так как в устройстве все еще может оставаться вода, проверьте отметку MAX на резервуаре для воды.
- Закройте лоток для кубиков льда.
- Коснитесь кнопки **ON** на дисплее, чтобы снова начать генерирование льда. лампа-индикатор  погаснет.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой выключите устройство и отсоедините его от сети электропитания.
- Никогда не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. Это может привести к удару электротоком или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки или другие абразивные инструменты.
- Не используйте для очистки жесткие или абразивные средства.
- Не используйте химикалии, кислоты, бензин или нефтепродукты.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- По соображениям гигиены необходимо менять воду в резервуаре спустя 24 часа.
- Извлеките лоток для кубиков льда после использования устройства. Если резервуар для воды открыт, в нем не будет плесени или бактерий.

Контейнер для кубиков льда (6)

Снимите контейнер для кубиков льда и очистите его с помощью мягкого моющего средства под проточной теплой водой.

Корпус и внутренние поверхности

- Очищайте корпус и внутренние поверхности с помощью увлажненной ткани.
- Используйте разбавленный раствор уксуса и воды.

Слив воды (4)

Если устройство не используется в течение длительного периода времени, слейте оставшуюся воду. Поставьте устройство на край стола. Держите какую-либо емкость под клапаном слива остаточной воды.

- Поверните клапан слива остаточной воды против часовой стрелки, чтобы слить оставшуюся воду.

- После того, как вода слита, закройте клапан слива воды.

Хранение

- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если вы не планируете использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не функционирует.	Нет питания.	Используйте выключатель (4), чтобы включить устройство.
		Проверьте розетку с помощью другого устройства.
		Вставьте штепсель в розетку правильно.
		Проверьте выключатель.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
Компрессор шумит.	Слишком низкое напряжение питания.	Выключите прибор и проверьте электропитание.
Мигает лампа-индикатор 	Долить воду.	Долейте воду ⇒ <i>“Приготовление кубиков льда”</i> .
Кубики льда слишком большие и слипаются.	Температура воды или окружающего воздуха слишком низкая.	Остановите приготовление кубиков льда. Слейте некоторое количество воды, и снова налейте слегка теплую воду (макс. 35°C).
Символ  мигает.	Поддон для воды заблокирован чрезмерно большими кубиками льда.	Используйте выключатель (4), чтобы выключить устройство. Подождите, пока кубики льда немного оттают. Снова включите устройство. Используйте кнопку ON для рестарта.

Технические данные

Модель: PC-EWB 1007

Электропитание: 220-240 В~, 50 Гц

Потребляемая мощность: 1,2 А

Приготовление кубиков льда: 10-15 кг / 24 ч

Объем резервуара для воды: ок. 1,8 литров

Хладагент: R134a / 85 г

Газ: C₅H₁₀

Класс защиты: I

Климат класс: T

Температура окружающей

среды: от + 16 °C до + 43 °C

Вес нетто: примерно 10,85 кг

Изменения могут вноситься без предварительного уведомления!

Данное устройство было протестировано в соответствии со всеми текущими директивами ЕС, такими как директивы по электромагнитной совместимости и низкому напряжению, и сконструировано в соответствии с последними правилами по технике безопасности.

المحتويات

مخطط المكونات	3
تعليمات السلامة العامة	71
معلومات سلامة خاصة بهذه الوحدة	71
غرض الاستخدام	72
وصف الأجزاء	72
الأجزاء المرفقة	72
تفريغ محتويات العبوة	72
التشغيل	73
التنظيف	74
التخزين	75
استكشاف الأخطاء وإصلاحه	75
البيانات الفنية	75

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.

لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.

عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.

لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.

يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.

لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائما بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائما عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قبل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.

- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

📌 ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

الأطفال والأشخاص الضعفاء

- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

- لا يصلح استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/أو ممن ليست لديهم المعرفة و/أو الخبرة الكافية، إلا إذا أشرف عليهم شخص يكون مسؤولا عن سلامتهم أو اطلع على التعليمات الخاصة بطريقة استخدام الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال في جميع الأوقات لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

معلومات سلامة خاصة بهذه الوحدة

⚠ تحذير:

- استخدم فقط مياه الشرب بدون أية إضافات! تظل الإضافات في دائرة المياه مما يعمل على تلويث الجهاز.
- لا تغلق أو تسد فتحات التهوية الموجودة في المبنى.
- لا تقوم باتلاف دائرة المبرد.

الشكل B

المعروض على شاشة العرض	المعنى
ON	بدء تكوين مكعبات الثلج
OFF	إيقاف/اكتمال تكوين مكعبات الثلج
TIME	الوقت/ عرض المؤقت أو تنبيته
SET	الوقت/ تغيير/تفعيل/إيقاف وقت المؤقت
TIME	وقت تشغيل البرنامج
ON	
TIME	وقت إيقاف البرنامج
OFF	
	درج مكعبات الثلج ممتلئ
	إعادة ملء المياه
	الدوران على الشاشة: جاري تكوين مكعبات الثلج تضيء على شاشة العرض وقت التعطل

الأجزاء المرفقة

- 1 آلة صنع مكعبات الثلج
- 1 كوب الملاء (كأس معياري)
- 1 مجرفة الثلج
- 1 سدادة استبدال لصمام التصريف

تفريغ محتويات العبوة

1. أزل تغليف الجهاز.
2. أزل جميع مواد التغليف مثل الغطاء البلاستيكي ومادة الحشو، وروابط الكيل وصندوق التعبئة.
3. تأكد من وجود جميع الأجزاء بالصندوق.

ملاحظة:

قد تصادف وجود بعض الأثرية أو بقايا إنتاج على الجهاز. لذا ننصحك بتنظيف الجهاز كما هو مذكور في قسم "التنظيف".

تنبيه:

يُرجى الانتظار لمدة ساعتين قبل أول عملية تشغيل وبعد نقل الجهاز حتى تسمح باستقرار سائل التبريد؛ وإلا قد يتسبب هذا في تلف المكبس.

- انقل الجهاز وخزنه في الوضع العمودي فقط.
- لا تضع الجهاز في أحد المصادر الحرارية أو بالقرب منها مثل الأفران و السخانات وما إلى ذلك.
- ضع الجهاز على سطح مستقر ومستو. اترك فراغا لا يقل عن 15 سم من جميع جوانب الجهاز.

غرض الاستخدام

تم تصميم هذا الجهاز لصنع مكعبات الثلج باستخدام مياه الشرب.

إنها مصممة للاستخدام المنزلي فقط والتطبيقات المماثلة مثل مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وأماكن العمل الأخرى.

الجهاز غير مصمم للاستخدامات التالية:

- في الأغراض الزراعية
- نزلاء الفنادق والاستراحات وغيرها من المنشآت السكنية
- في أماكن النوم وتناول الطعام
- في أماكن تقديم المأكولات والبيع بالجملة.

استخدم الجهاز فقط كما هو مذكور في كتيب المستخدم هذا؛ ولا تستخدمه في أغراض تجارية.

قد يؤدي أي استخدام مخالف لغرض التصميم إلى حدوث أضرار أو إصابات شخصية.

لا يتحمل المصنع أي مسؤولية تجاه الأضرار الناتجة عن الاستخدام الخاطئ.

وصف الأجزاء

الشكل A

- 1 المنيب
- 2 قالب المياه (داخل الجهاز)
- 3 فتحات التهوية
- 4 مفتاح التشغيل/الإيقاف
- 5 صمام تصريف المياه المتبقية
- 6 خزان المياه (داخل الجهاز)
- 7 حاوية مكعبات الثلج
- 8 شاشة العرض والتحكم باللمس (واجهة "شاشة التحكم باللمس")

التشغيل

⚠ تنبيه:

يُرجى الانتظار لمدة ساعتين قبل أول عملية تشغيل وبعد نقل الجهاز حتى تسمح باستقرار مادة التبريد؛ وإلا قد يتسبب هذا في تلف المكبس.

التوصيل بمصدر الطاقة

1. تأكد أن جهد الجهاز (لوحة الجهد) يتفق مع جهد مصدر الطاقة قبل التوصيل بمصدر الطاقة.
2. تأكد أن مفتاح التشغيل/الإيقاف (4) خلف الجهاز في وضع الإعداد "O" أي (إيقاف)
3. أوصل الجهاز بمقبس حائط مثبت بشكل صحيح بقدرة 220 - 240 فولت، 50 هرتز
4. قم بتشغيل الجهاز من خلال مفتاح التشغيل/الإيقاف؛ سوف تتسمع نغمة صوتية

استخدام "شاشة التحكم باللمس"

يتم تشغيل الجهاز باستخدام شاشة التحكم باللمس، المس بإصبعك الأزرار **ON / OFF / TIME / SET** الظاهرة برفق لتشغيل الوظائف.

ضبط الوقت والمؤقت

١ ملاحظة:

- انته من الإعدادات بتتابع سريع وخلال ثوان معدودة؛ وإذا لم تقم بإدخال أي شيء لمدة 3 ثوان، فسوف يلغي الجهاز وضع الإدخال تلقائياً ولكن الأوقات التي تم إعدادها حتى هذا اللحظة محفوظة.
- يمكنك برمجة المؤقت من خلال ضبط الوقت.
- المس **TIME** على شاشة العرض؛ أنت الآن في وضع الإدخال، سيضيئ وضع الإعداد الحالي على شاشة العرض.

تسلسل إعداد الوقت:

1. الساعة الحالية
2. الدقيقة الحالية
3. **TIME** Ⓞ ضبط الساعات
4. **TIME** Ⓞ ضبط الدقائق
5. **TIME** Ⓞ إيقاف الساعات
6. **TIME** Ⓞ إيقاف الدقائق

ضبط الوقت:

- لتغيير الوقت، المس الزر **SET** مرة واحدة أو عدة مرات.

- تأكد دائماً من الإعداد الذي قمت به من خلال الزر **TIME**.

تحقق من إعداد المؤقت

إذا كنت تريد عرض وقت التشغيل والإيقاف الذي تم برمجته، المس الزر **TIME** عدة مرات متتالية.

تفعيل/إيقاف المؤقت

- المس **SET**، يتم تفعيل شاشة العرض:
- 1. **TIME** Ⓞ
- 2. **TIME** Ⓞ
- 3. **TIME** Ⓞ و **TIME** Ⓞ
- لإيقاف المؤقت، المس **SET** مرة أخرى.

صنع مكعبات الثلج

⚠ تحذير:

- استخدم فقط مياه الشرب بدون أية إضافات! تظل الإضافات في دائرة المياه مما يعمل على تلويث الجهاز.

١ ملاحظة:

- لأسباب صحية، لا تستخدم مكعبات الثلج المكونة في الدورة الأولى.
- سوف تكون المكعبات القليلة الأولى صغيرة وهذا يعتمد على درجة حرارة المياه ودرجة الحرارة المحيطة. ستكون مكعبات الثلج أكبر فقط في الدورة التالية.
- للحصول على أفضل النتائج، اضبط درجة حرارة المياه من 7° مئوية إلى 35° مئوية وأيضاً تكون درجة الحرارة المحيطة بين 15° مئوية و 38° مئوية.
- وبسبب التجمد السريع، تبدو مكعبات الثلج "بلون اللبن"، وهذا يكون بسبب الهواء المحصور في الماء ولكن هذا لا يؤثر على جودة مكعبات الثلج.
- إذا كنت تريد مكعبات ثلج صافية اللون، استخدم مياه الشرب المبردة الذي تم غليها أولاً.

1. راجع الشكل A في الصفحة 3. اسحب درج مكعبات الثلج جزئياً
2. استخدم الكأس المعياري المرفق كدليل، ضع على الأقل 0.8 لتر من مياه الشرب وحتى 1.8 لتر في خزان المياه من خلال درج مكعبات الثلج.

لمبة التأشير (الملء بالمياه مرة أخرى)

يضيء مصباح التأشير إذا كان خزان المياه فارغاً تقريباً وتنتقل نغمة صوتية؛ تتوقف عملية تحضير مكعبات الثلج تلقائياً.

- أفرغ درج مكعبات الثلج.
- املاء مرة أخرى بمياه صالحة للشرب كما هو مذكور في القسم "صنع مكعبات الثلج". نظراً لاحتمال بقاء مياه في الجهاز، افحص علامة "الحد الأقصى" في خزان المياه.
- أغلق درج مكعبات الثلج.
- المس الزر **ON** على شاشة العرض لبدء عملية تحضير مكعبات الثلج. تنطفئ إضاءة لمبة التأشير.

التنظيف

⚠ تحذير:

- أوقف الجهاز قبل التنظيف وافصل قابس الطاقة.
- لا تضع الجهاز في الماء لتنظيفه إطلاقاً؛ فالقيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم الفرشاة السلكية أو أي أدوات أخرى كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات قوية أو كاشطة.
- لا تستخدم الكيماويات أو الأحماض أو البنزين أو المنتجات الزيتية.

ⓘ ملاحظة:

- لأسباب صحية، قم بتغيير مياه الخزان بعد مرور 24 ساعة.
- أزل درج مكعبات الثلج. إذا بقي خزان المياه مفتوحاً، لن يتراكم التراب أو تتكون البكتيريا.

حاوية مكعبات الثلج (6)

أزل حاوية مكعبات الثلج ونظفها بمنظف مخفف تحت المياه الدافئة.

الجهاز من الخارج والداخل

- نظف الجهاز من الخارج والداخل بقطعة قماش مبللة.
- استخدم محلول مخفف مكون من الخل والماء.

ⓘ ملاحظة:

- يمكنك أيضاً سحب درج مكعبات الثلج تماماً؛ فمن خلال ذلك، تضع مياه الشرب مباشرة في خزان المياه.
- يمكنك رؤية علامة **MAX** على خزان المياه.

3. أغلق درج مكعبات الثلج.

4. ابدأ تحضير مكعبات الثلج بلمس **ON** على شاشة العرض. تدور لمبة التأشير وتستمر دورة تكوين مكعبات الثلج من 6 إلى 18 دقيقة. اجعل درج مكعبات الثلج مغلقاً أثناء تكون الثلج.

ⓘ ملاحظة:

إذا قمت بتفعيل وقت التشغيل مقدماً، فلن تعمل وظيفة البدء اليدوي. يبدأ الجهاز تلقائياً في تكوين مكعبات الثلج.

وقف تكوين مكعبات الثلج

المس **OFF** على شاشة العرض لإيقاف تحضير مكعبات الثلج.

ⓘ ملاحظة:

- إذا قمت بتفعيل وقت التشغيل مقدماً، ينتهي الجهاز تلقائياً من تكوين الثلج.
- إذا تم إيقاف التشغيل تلقائياً، تعود المياه التي لم تعد مطلوبة إلى خزان المياه وحينئذ يتوقف الجهاز. تظل مكعبات ثلج النصف دورة عالقة في قضبان التبريد. وبمجرد ذوبانها تماماً، سوف تقل وتسقط في درج مكعبات الثلج.

لمبة التأشير (درج مكعبات الثلج ممتلئ)

يقوم جهاز استشعار الحرارة بإيقاف تحضير مكعبات الثلج بمجرد أن يمتلئ. تضيء لمبة التأشير وتنتقل نغمة صوتية.

ⓘ ملاحظة:

عند خلع درج مكعبات الثلج، سوف تسقط بعض قطرات المياه على الأرض.

- انزع مكعبات الثلج بمجرعة مكعبات الثلج المرفقة.
- تتوقف إضاءة لمبة التأشير وبعد دقائق معدودة تبدأ دورة تحضير مكعبات الثلج مرة أخرى.

تصريف المياه المتبقية (4)

البيانات الفنية

الطرّاز: PC-EWB 1007
 مصدر الجهد: 220-240 فولت، 50 هرتز
 منفذ دخل الطاقة: 1.2 أمبير
 تحضير مكعبات الثلج: 10-15 كجم/24 دقيقة
 سعة خزان المياه: تقريباً 1.8 لتر
 سائل التبريد: 85 جم/R134a
 المسير: C_5H_{10}
 فئة الحماية: I
 درجة حرارة الجو: T
 درجة الحرارة المحيطة: $16^{\circ} +$ مئوية إلى $43^{\circ} +$ مئوية
 الوزن الصافي: تقريباً 10.85 كجم

خاضع للتغييرات الفنية دون إشعار مسبق!

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لتوجيهات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهات التيار المنخفض، كما تم تصميمه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

قم بتصريف المياه المتبقية إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة. ضع الجهاز على حافة الطاولة ثم ضع إناء تحت صمام تصريف المياه.

- حرّك صمام تصريف المياه يميناً لتصريف المياه المتبقية.
- اغلق صمام المياه المتبقية بعد أن يتم تصريفها.

التخزين

- ننصحك بحفظ الجهاز في صندوقه الأصلي إذا كنت لا تنوي استخدامه لفترة طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال وفي مكان جاف وتهويته جيدة.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بمصدر الطاقة.	استخدم زر التشغيل/الإيقاف (4) لتشغيل الجهاز. تحقق من عمل المقبس باستخدام جهاز آخر. وصل مقبس كبل التوصيل الرئيسي بصورة صحيحة. افحص قاطع الدائرة الرئيسية. اتصل بمركز الصيانة الخاص بنا أو بأحد المتخصصين.
المكبس يسبب ضجيجاً.	مصدر الطاقة منخفض جداً.	أوقف الجهاز ثم افحص مصدر الطاقة.
لمبة التأشير  تضيء.	إعادة ملء المياه.	أعد ملء المياه < "تكوين مكعبات الثلج".
مكعبات الثلج كبيرة جداً وملصقة ببعضها البعض.	درجة حرارة الماء أو درجة الحرارة المحيطة منخفضة جداً.	أوقف عملية تحضير مكعبات الثلج. قم بتصريف جزء من المياه ثم املاها ثانية بماء فاتر. (بدرجة حرارة 35° مئوية كحد أقصى)
الرمز  يضيء.	قالب المياه مسدود بمكعبات ثلج كبيرة.	استخدم مفتاح التشغيل/الإيقاف (4) لإيقاف الجهاز. انتظر حتى تنفك مكعبات الثلج؛ قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى واستخدم الزر ON لإعادة التشغيل.





GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
 Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia
 Cartão de garantia • Guarantee card
 Гарантійний талон • Karta gwarancyjna
 Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

PC-EWB 1007

24 Monate Garantie gemas Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantia segun la declaration de garantia • 24 meses de garantia, conforme a declaracao de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантія терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesicu podle prohlášení o záruce • A garanciat lasd a hasznalati utasitasban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Handstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Дата приобретения, печать продавца, подпись • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bejegyzése, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

PROFI  COOK®

Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen

PROFI  COOK®

D-47906 Kempen/Germany Industriering Ost 40

Internet: <http://www.proficook.de>